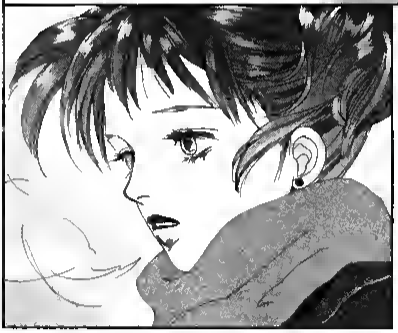
Mukashi no Hanashi

Mukashi no Hanashi

CONTENTS

white room — 1
A Story of Long Ago — 45
The Dreamer — 63
imagination — 89
I Dreamt of a Delicious Pinky — 115
Cups — 131
The Edge of the Sky, to the Furthest Horizon — 159

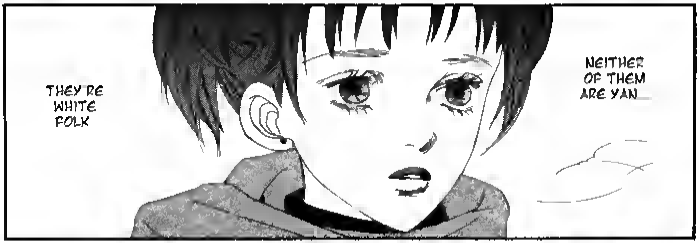
white room

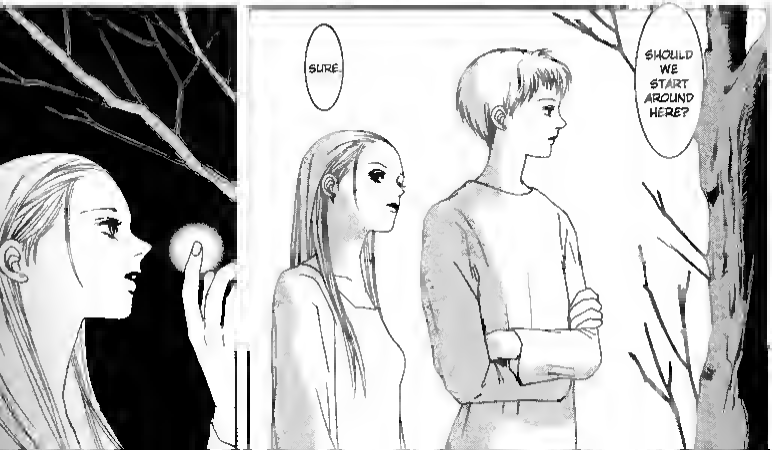


Aaa

WHAT SHOULD I DO? I LOST TRACK OF YAN

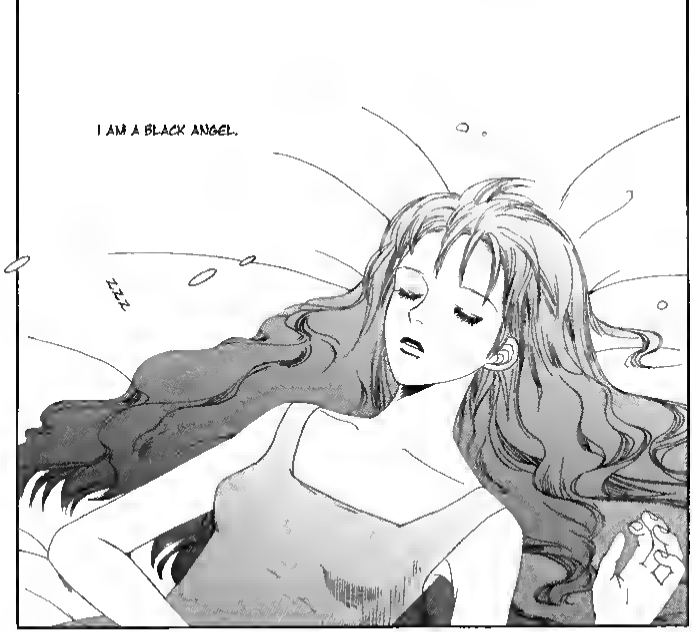
YAN?

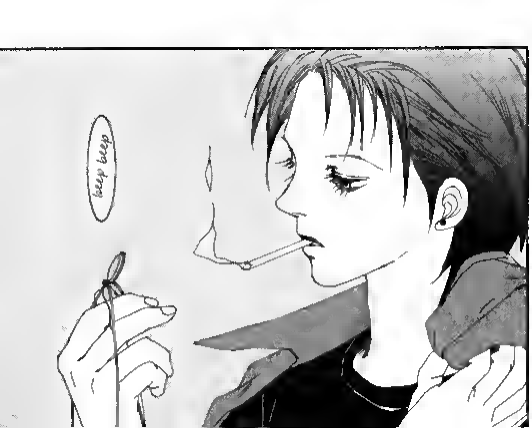

THEY'RE WHITE FOLK
NEITHER OF THEM ARE YAN...

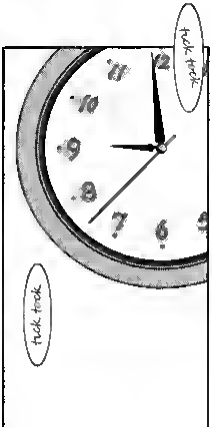

SURE.
SHOULD WE START AROUND HERE?

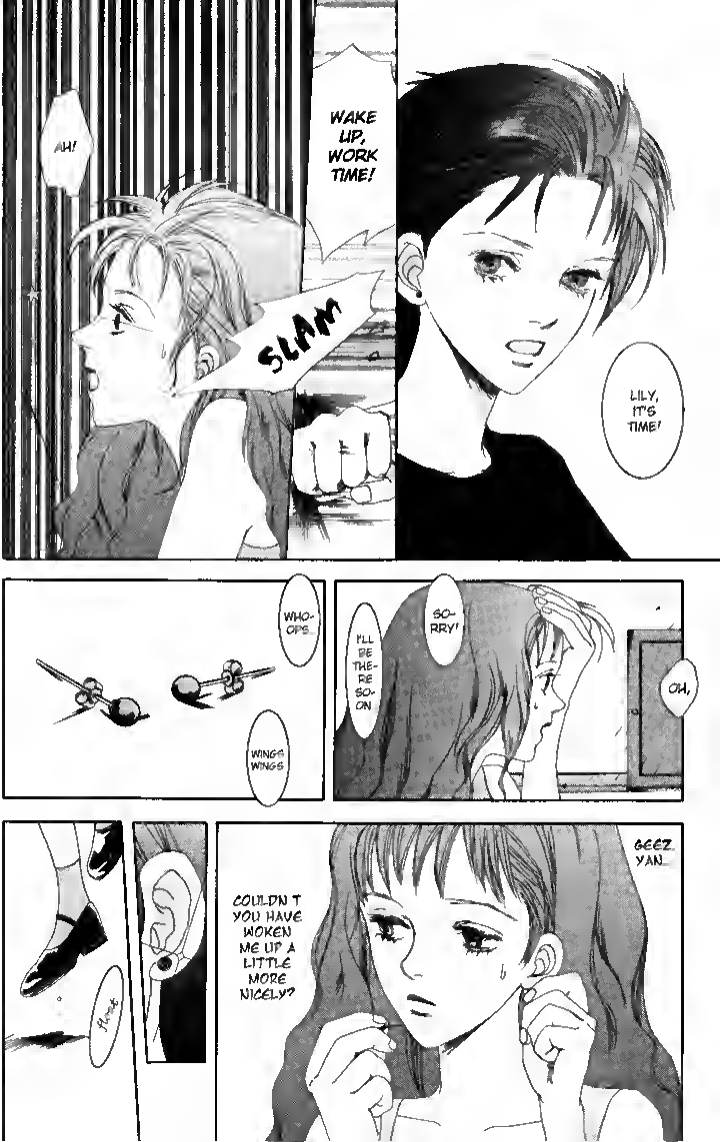
smile
WHOA
blush

LILY!
I'VE FINALLY FOUND YOU!
I TOLD YOU NOT TO WANDER AROUND WHEN WE GO TO THE SURFACE!
LOOK, YAN! THOSE TWO ARE MAKING THE FLOWERS BLOOM
YEAH, IT'S THEIR JOB!
IT'S SO PRETTY.
YEAH
MAYBE WHEN I GROW UP I'LL BE LIKE THOSE TWO...
ANGELS
COME IN BOTH BLACK AND WHITE


I AM A BLACK ANGEL.
zzz

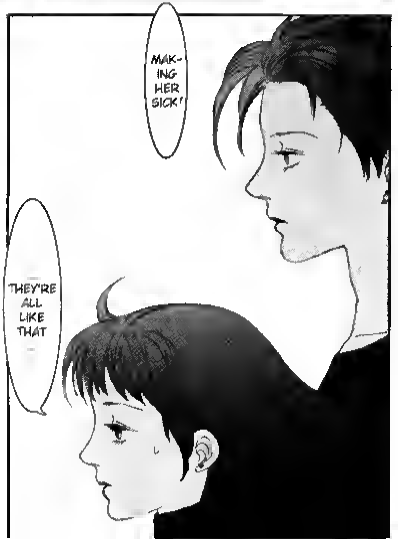

beep beep


tick tock
tick tock

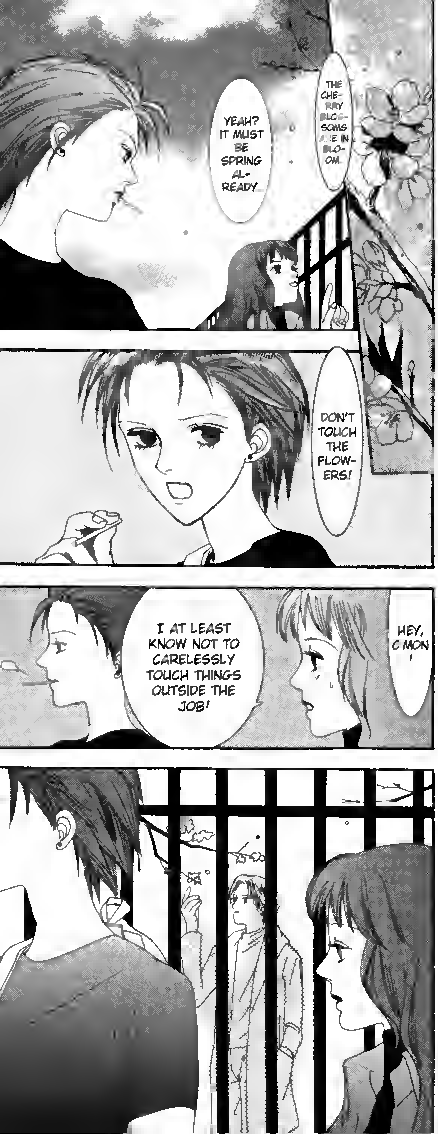

LILY, IT'S TIME!
WAKE UP, WORK TIME!
AH!
SLAM
OH,
SO-RRY!
I'LL BE THERE SO-ON
WHOOPS
WINGS WINGS
GEEZ YAN...
COULDN'T YOU HAVE WOKEN ME UP A LITTLE MORE NICELY?
PLOP

SO ....
WHAT'S TO-DAY'S JOB?
A HUMAN ON THE SUR-FACE...

I GUE-SS
BUT IT'S NOTHING COM-PARED TO THE BLACK PLAGUE YOU KNOW?


MAK-ING HER SICK!
THEY'RE ALL LIKE THAT

WHICH ONE?
THE MOTHER
FINE, LET'S GET THIS UGLY JOB
OVER WITH AS SOON AS POSSIBLE.


THE CHERRY BLOSSOMS ARE IN BLOOM.
YEAH? IT MUST BE SPRING ALREADY.
DON'T TOUCH THE FLOWERS!
I AT LEAST KNOW NOT TO CARELESSLY TOUCH THINGS OUTSIDE THE JOB!
HEY, C'MON!

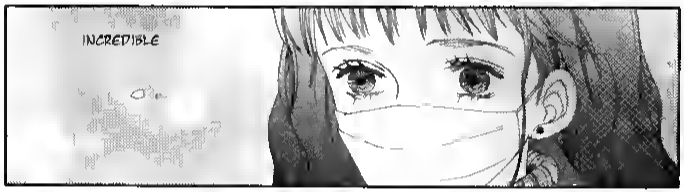
PICK

WHAT'S MAKING THE FLOWERS BLOOM...
...IS ONE OF THE WHITE FOLK, OF COURSE.
IT MUST BE NICE TO HAVE SUCH A WONDERFUL JOB.
I WISH I COULD DO IT TOO.

THEY'RE BEAUTIFUL...
BOTH THE FLOWE...
AND THE ONES WHO MAKE THEM BLOOM
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR DAYDREAM.
BUT HOW ABOUT DOING SOME WORK?
WHERE ARE YOU GOING, YAN?
TODAY WE'RE WORKING SEPARATELY
MAKE SURE YOU GET THAT DONE!
ADMINISTERING SICKNESS AGAIN?
SO WHAT NOW?
I'M HEADED HOME
MY LITTLE SISTERS ARE WAITING
HM, HAVE I SEEN THAT BOY SOMEWHERE BEFORE...?
HIS MOM JUST GOT SICK
OH, REALLY?

HE'S WORRIED ABOUT HIS MOTHER, I'M SURE
DON'T LOOK SO DOWN
I ONLY DID MY DUTY...
THAT'S RIGHT, I REMEMBER. ONE OF THE KIDS FROM THE LAST JOB.
AH, IT'S THAT GUY!

I'M SURE MOM'S GOING TO GET BETTER!
I JUST HAVE TO HANG IN THERE UNTIL SHE DOES!
HE GAVE HIM...
THE STRENGTH TO CARRY ON...


INCREDIBLE

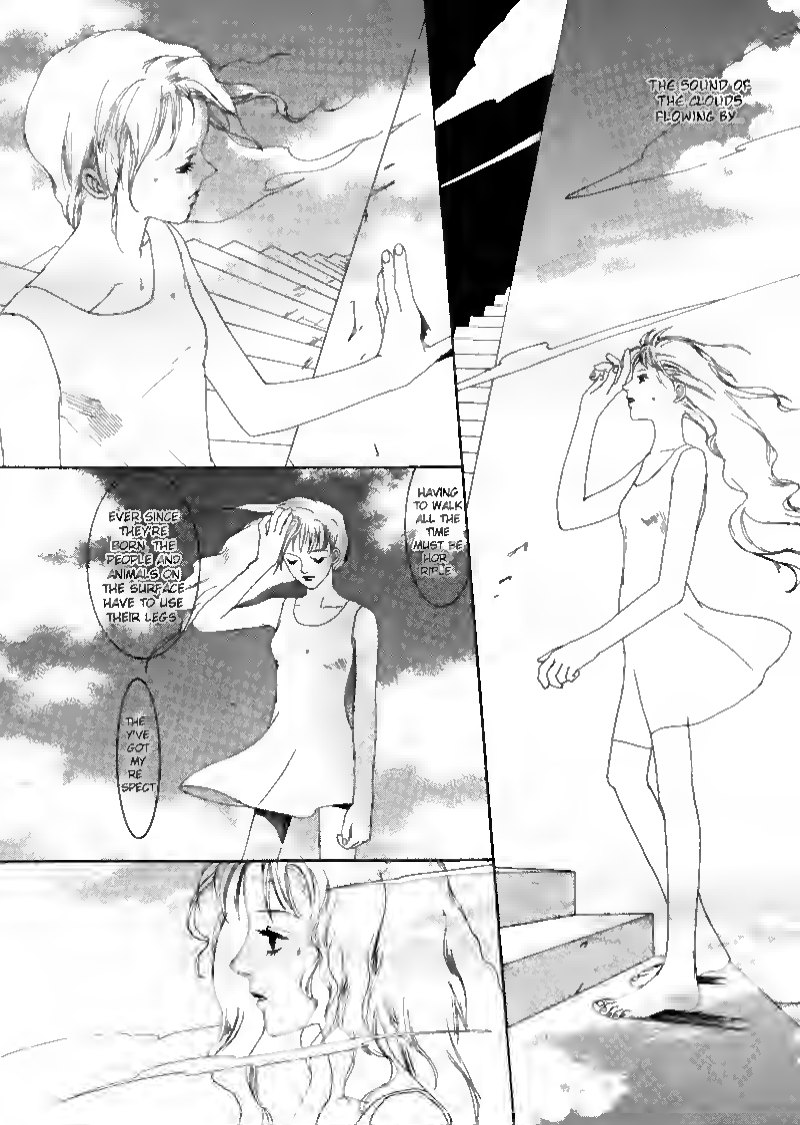
WHAT AN UGLY JOB...
JUST HAVING GOOD SPIRITS WON'T CURE A DISEASE.
...
AH, IS THAT ME?
Shock

FOR-GET IT, I WON'T GO!
AN-OTHER GLOOMY JOB?
I'D LIKE TO GO TO CHURCH-ES FOR BAPTISMS AND WED-DINGS, NOT FU-NERALS
MORE CHEER-FUL THINGS
THEN WHAT WOULD YOU RATH-ER DO?
I HAD NO IDEA I'D BE DOING WORK LIKE THIS WHEN I GREW UP!
WHEN I WAS A KID
AND GRANT A CHILD'S DREAMS AND ASPI-RATIONS
MAKE THE FLOWERS BLOOM IN SPRING

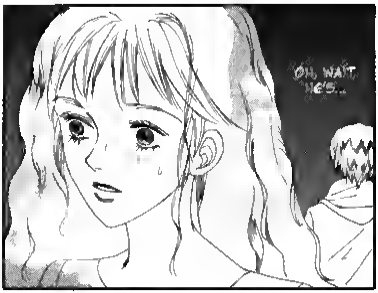
THOSE ARE WHITE JOBS.
THEN I'LL BECOME WHITE.
BUT THAT'S IMPOSSIBLE! DUMMY!!
I WILL, I'LL DO IT!

vmmmmm
slide

HOW ARE YOU GOING TO GET UP TO THE WHITE ROOM WITH YOUR WINGS OFF?
I COULDN'T REWORK THE WINGS.
SO I'LL WALK.
IT'S FAR OFF
I KN-OW
LILY!
DON'T GO!
YAN, YOU AND EVERY-ONE ELSE DON'T WANT TO DO PLEASANT JOBS, DO YOU?
YOU DON'T WANT TO SEE PRETTY THINGS?
YOU'RE JUST TOO COLD!
BUT THA-T'S BE-CA-USE ....
DO AS YOU LIKE

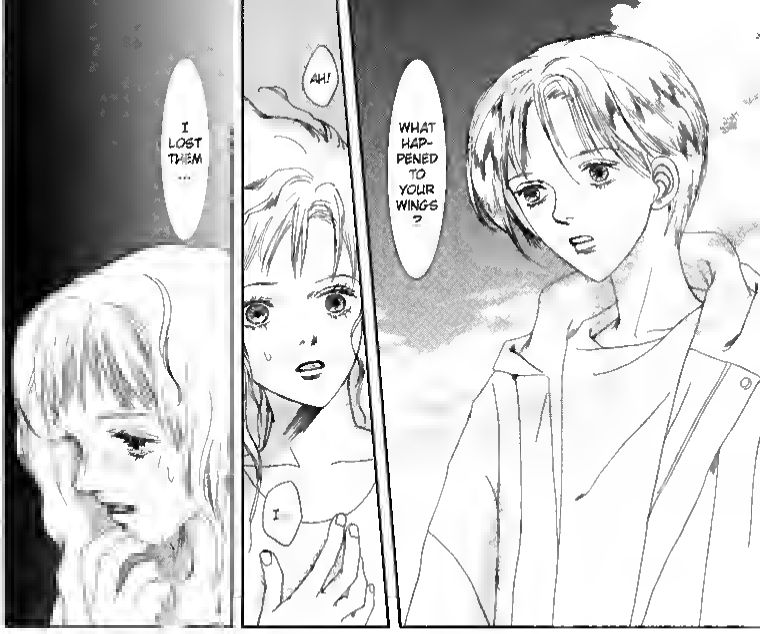

THE SOUND OF THE CLOUDS FLOWING BY
HAVING TO WALK ALL THE TIME MUST BE HOR RIBLE
EVER SINCE THEY'RE BORN THE PEOPLE AND ANIMALS ON THE SURFACE HAVE TO USE THEIR LEGS
THE Y'VE GOT MY RE SPECT

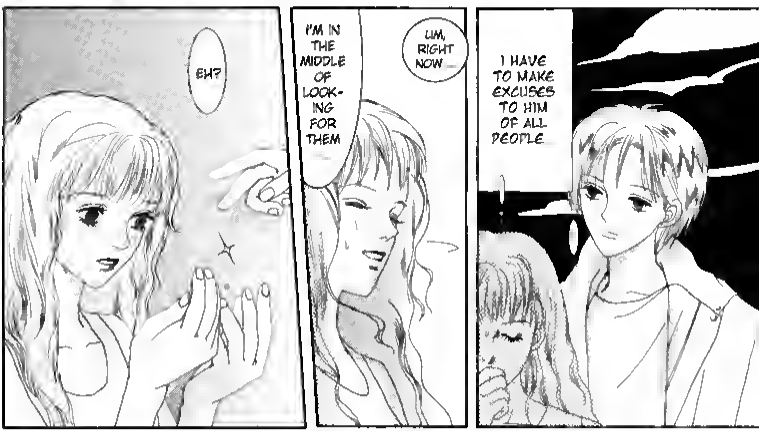
HAH...
THE CLOUDS ARE WRAPPING AROUND ME

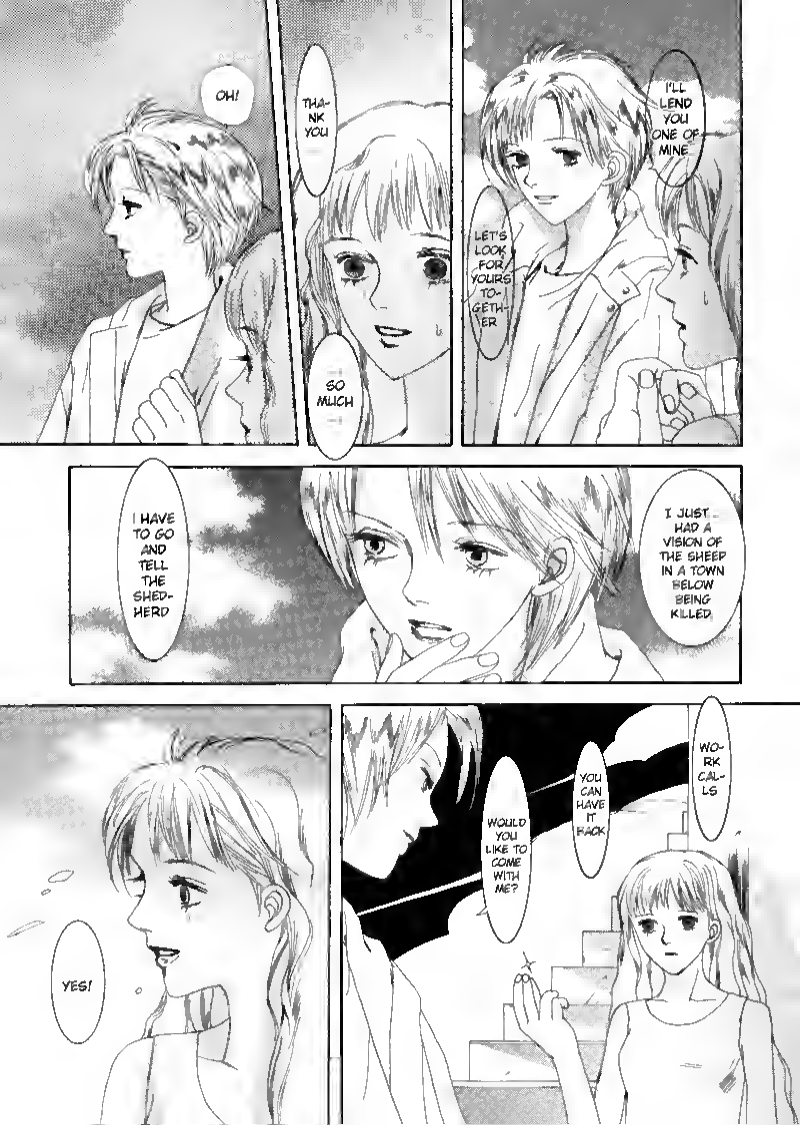

OH, WAIT. HE'S...

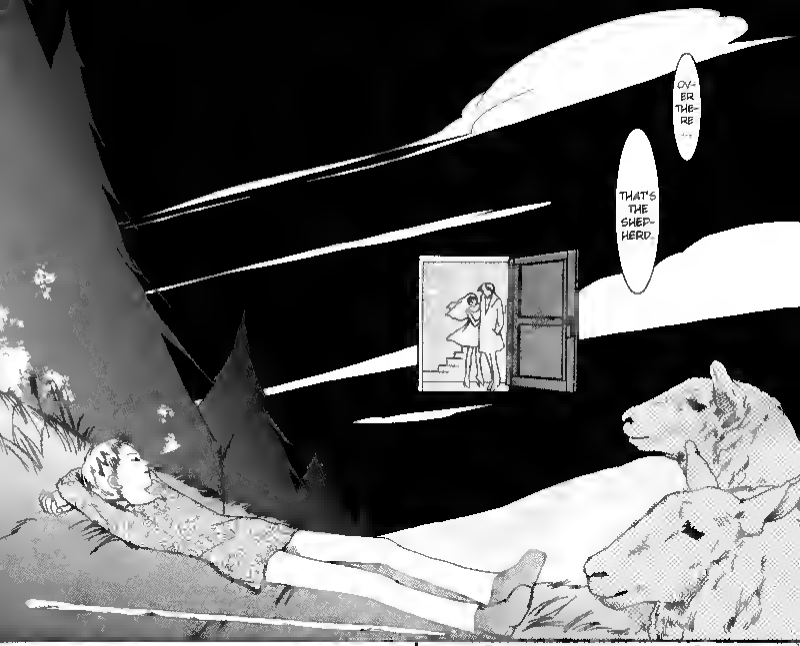
MO-RN-ING
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAV-ING FUN
MO-RN-ING

Y-YES?!
EH?!
HEY, YOU!
HM?


I LOST THEM ...
AH!
WHAT HAP-PENED TO YOUR WINGS ?
I

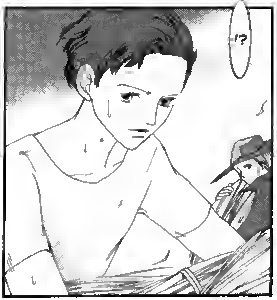

EH?
I'M IN THE MIDDLE OF LOOK-ING FOR THEM
UM, RIGHT NOW ...
I HAVE TO MAKE EXCUSES TO HIM OF ALL PEOPLE

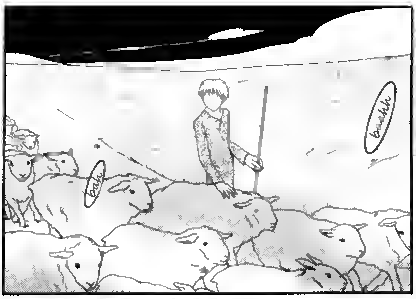

OH!
THA-NK YOU
SO MUCH
I'LL LEND YOU ONE OF MINE
LET'S LOOK FOR YOURS TO-GETH-ER
I JUST HAD A VISION OF THE SHEEP IN A TOWN BELOW BEING KILLED
I HAVE TO GO AND TELL THE SHED-HERD
WO-RK CAL-LS
YOU CAN HAVE IT BACK
WOULD YOU LIKE TO COME WITH ME?
YES!


OVER THERE...
THAT'S THE SHEPHERD.

MM...
WOLF IS COMING...
IT ISN'T YET THE TIME FOR YOUR SHEEP TO DIE—
HURRY AND TAKE THE SHEEP BACK HOME.
A WOLF IS GOING TO BE COMING SOON.
HI.

I HAVE TO GET BACK!
OH NO!


!?

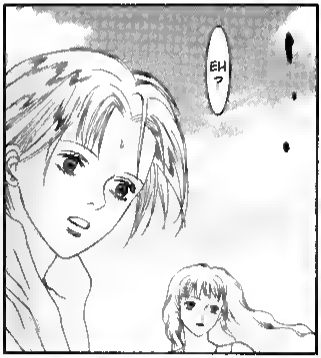

Baaaa
Baaaa

HEY, ARE YOUR SHEEP STILL HUNGRY?!
A WOLF?
Baaaaaa

HEY... DIDN'T YOU JUST HEAD OUT?
WHAT'S WRONG?
THERE'S A WOLF COMING.

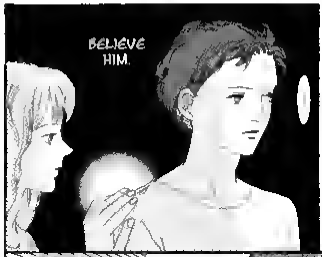
HEY, YOU!
TAKE THE SHEEP BACK UP THE HILL AGAIN.
I CAN'T, THERE'S —
GO!
EVERY-ONE'S GOT THEIR OWN WORK TO DO
YOU'RE ON SHEEP DUTY!
IS SOME-THING WRONG? DO YOU HATE YOUR JOB?
OF COURSE NOT
SO WHAT YOU'RE SAYING IS THAT YOU JUST WANT TO GOOF OFF?
WH-AT?
HE'S RE-TUR-NED?

NOW THAT I THINK OF IT...
THE WAY THEY WERE TALKING TO ME...
WHAT'S GOING ON?
WHY DID YOU COME BACK?
IT'S GOING TO BE TOO LATE!
"MOM"

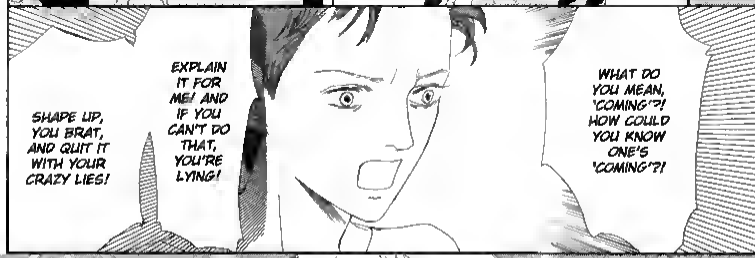

EH?

YAN!
HEY, YAN, PICK THAT FLOWER!

SHO-
ULD
WE
GO?
H—
HEY.


BELIEVE
HIM.

THERE'S
A WOLF
COMING,
SO I
WENT TO
SAVE THE
SHEEP!
THERE'S
A WOLF
COMING!
IT'S
TRUE!
BUT IT'S
JUST ME,
SO I COULD
ONLY GRAB
ONE!

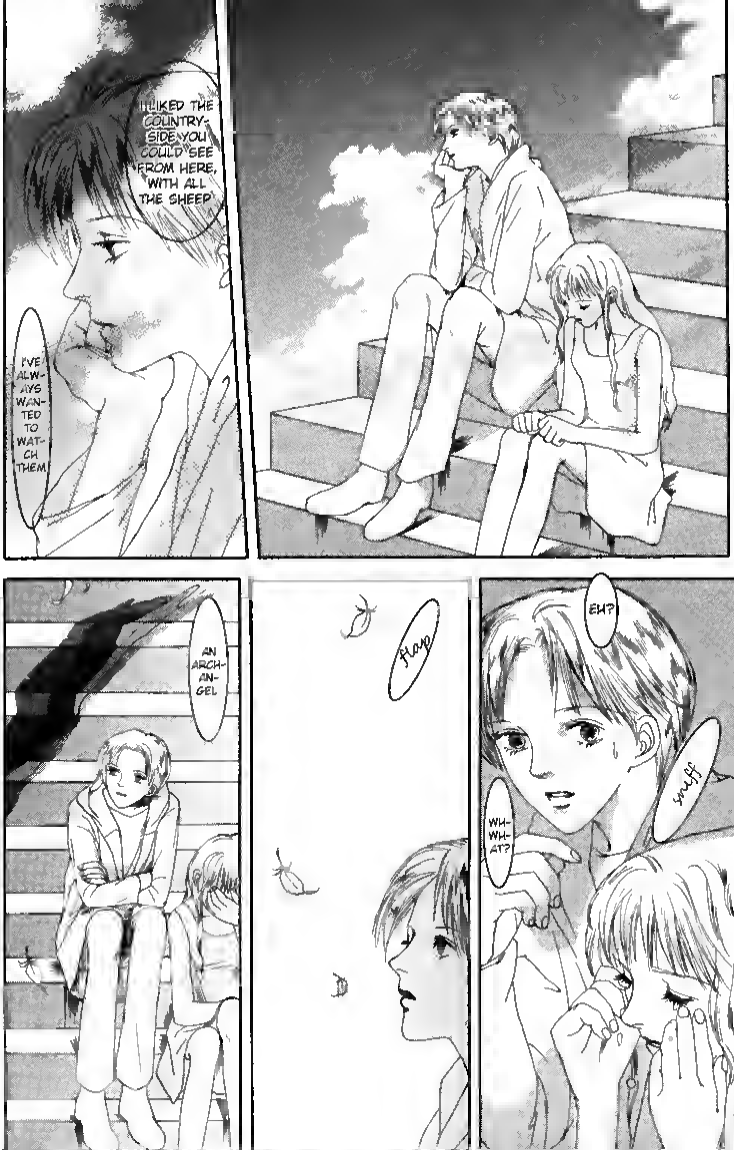

SHAPE UP,
YOU BRAT,
AND QUIT IT
WITH YOUR
CRAZY LIES!
EXPLAIN
IT FOR
ME! AND
IF YOU
CAN'T DO
THAT,
YOU'RE
LYING!
WHAT DO
YOU MEAN,
'COMING'?!
HOW COULD
YOU KNOW
ONE'S
'COMING'?!

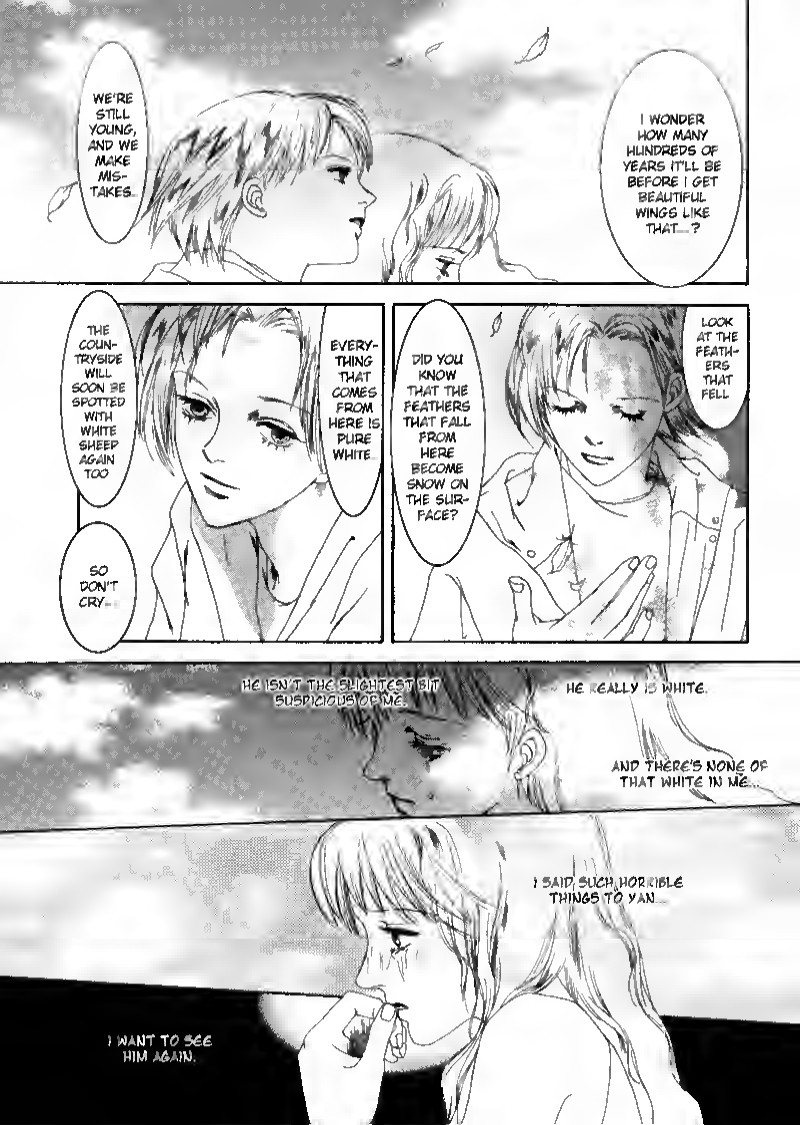
NOTHING WAS
SUPPOSED TO
HAPPEN IN THIS
TOWN TODAY
WHAT'S GOING ON?
THIS IS STRANGE

THIS IS HOW IT STARTED...
I'VE FAILED...
THE SHEEP!
I'M SORRY...
I...
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
?
YAN
PICK THAT FLOWER

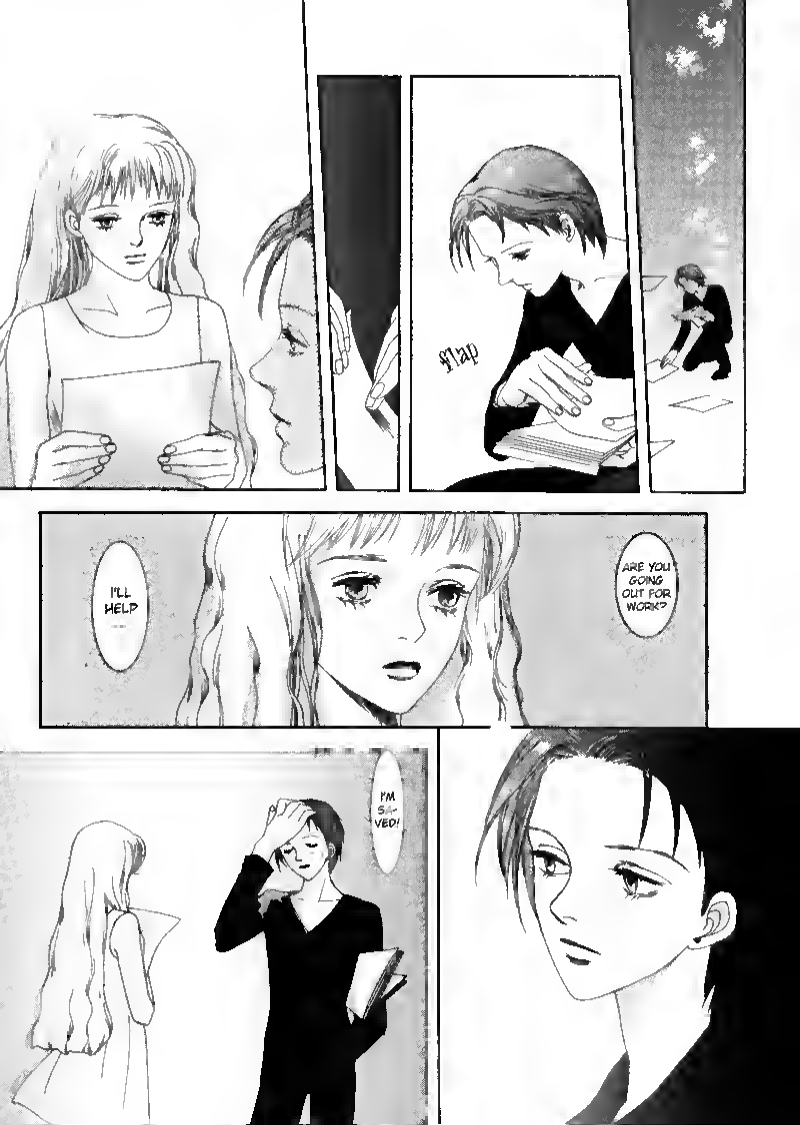
LILY...
WHEN WE'RE ON THE SURFACE, WE CAN'T TOUCH ANYTHING OUTSIDE OUR JOB.
JUST ONE...
YOU'LL THINK
I CAN'T, LILY.
THAT PINK ONE!
FWISH
FINE, JUST ONE...
I KILLED IT?!

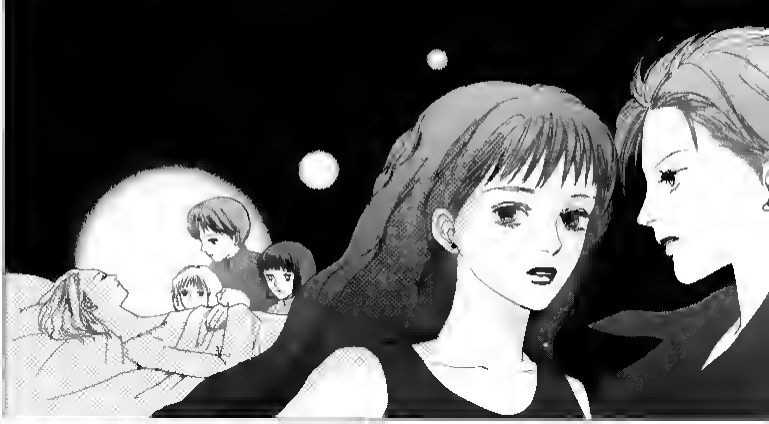
YAN, WHAT DID YOU DO?
NO-TH-ING
I'D JUST TOUCHED IT.
WHITE AND BLACK ARE FUNDAMENTALLY DIFFERENT. YOU CAN'T JUST COVER IT UP
DAMMIT HOW AM I SUPPOSED TO GET THROUGH ALL THIS BY MYSELF ?!
HM, YAN ?
IF YOU'RE SHORT ON HANDS WANT TO PAIR UP WITH ME?
THA-NKS.
BUT I CAN HANDLE IT


I'VE ALWAYS WANTED TO WATCH THEM.
I LIKED THE COUNTRYSIDE. YOU COULD SEE FROM HERE, WITH ALL THE SHEEP.
AN ARCHANGEL
flap
WHWHAT?
EH?
sniff


WE'RE STILL YOUNG, AND WE MAKE MIS-TAKES...
I WONDER HOW MANY HUNDREDS OF YEARS IT'LL BE BEFORE I GET BEAUTIFUL WINGS LIKE THAT...?
LOOK AT THE FEATH-ERS THAT FELL
DID YOU KNOW THAT THE FEATHERS THAT FALL FROM HERE BECOME SNOW ON THE SUR-FACE?
EVERY-THING THAT COMES FROM HERE IS PURE WHITE.
THE COUN-TRYSIDE WILL SOON BE SPOTTED WITH WHITE SHEEP AGAIN TOO
SO DON'T CRY...
HE ISN'T THE SLIGHTEST BIT SUSPICIOUS OF ME.
HE REALLY IS WHITE.
AND THERE'S NONE OF THAT WHITE IN ME...
I SAID SUCH HORRIBLE THINGS TO YAN...
I WANT TO SEE HIM AGAIN.

I'M GOING HOME
THANKS
FOR LENDING ME THIS
EH? BUT WE HAVE TO LOOK FOR YOUR WINGS.
I WAS LYING WHEN I SAID I LOST THEM.
I HAVE THEM
LYING?
WHY?
WELL NO MATTER
I'M GLAD YOU'VE GOT THEM.
TAKE CARE!
GOOD-BYE.
GOODBYE.


FLIP
ARE YOU GOING OUT FOR WORK?
I'LL HELP
I'M SAVED!

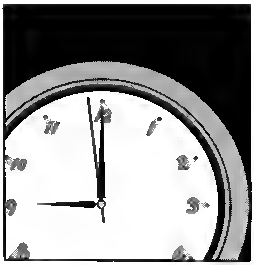


THINGS BEGIN,

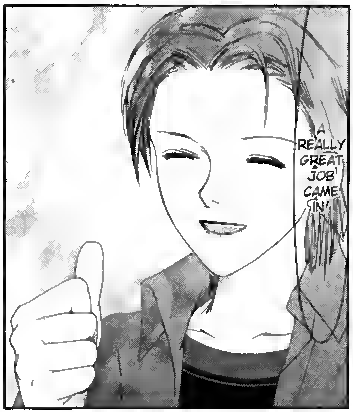
AND END,

AND THEN BEGIN AGAIN

I'LL TAKE PRIDE IN THE BLACK JOBS



SLAM
LILY, IT'S TIME!


A REALLY GREAT JOB! CAME IN!

I'M SORRY FOR SLEEPING IN LATE, YAN BUT...
COULDN'T YOU KNOCK A LITTLE SOFTER?

flutter
THEY'RE ALL FALLING!
IT'S SO PRETTY, BROTHER.
YEAH

THE NEXT SEASON STARTS WHEN THEY'VE ALL FALLEN DOWN.
white room

Mukashi no Hanashi

scanned by kumui

translated by Kalendel

edited by Drack

QC by Broken Doll

Storm in Heaven

www.storminheaven.net

A Story of Long Ago

THE SIGN OF A SIRTH...
I'M SEING CALLED?

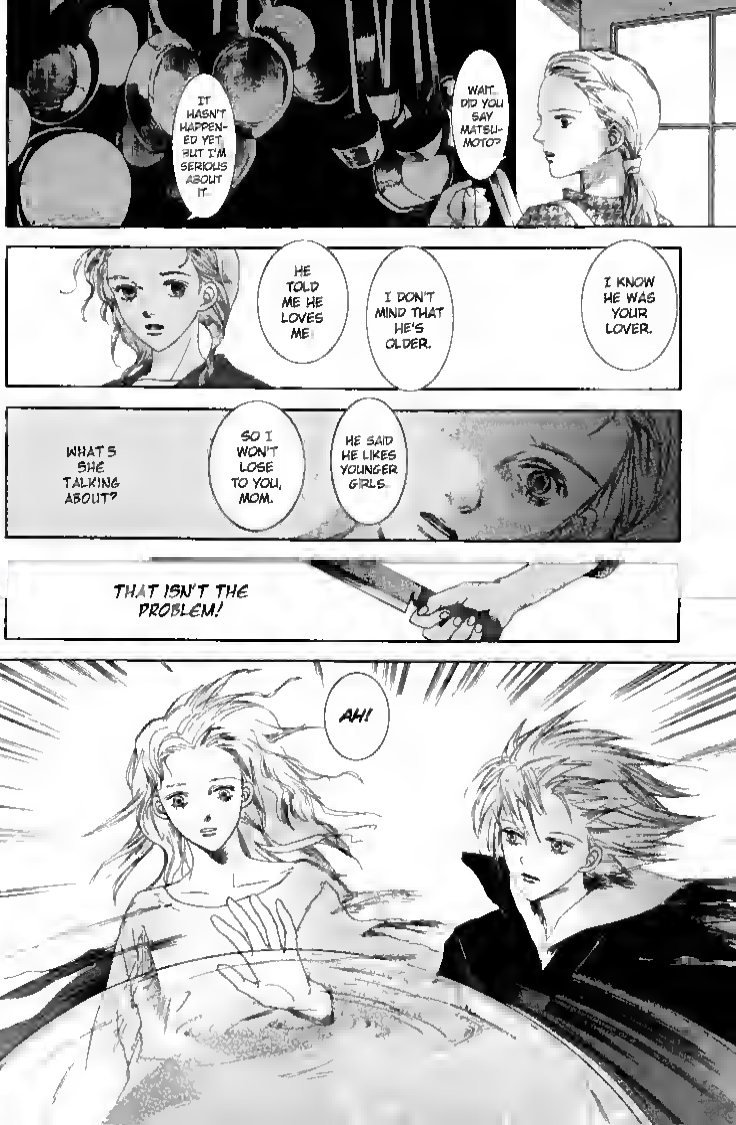
A HUMAN WOMAN?
SHE HAS HER BABY, SO SHOULDN'T SHE BE HAPPY?
BUT SHE'S CALLING ME
THOUGH SHE DOESN'T EVEN REALIZE IT

rattle
rattle

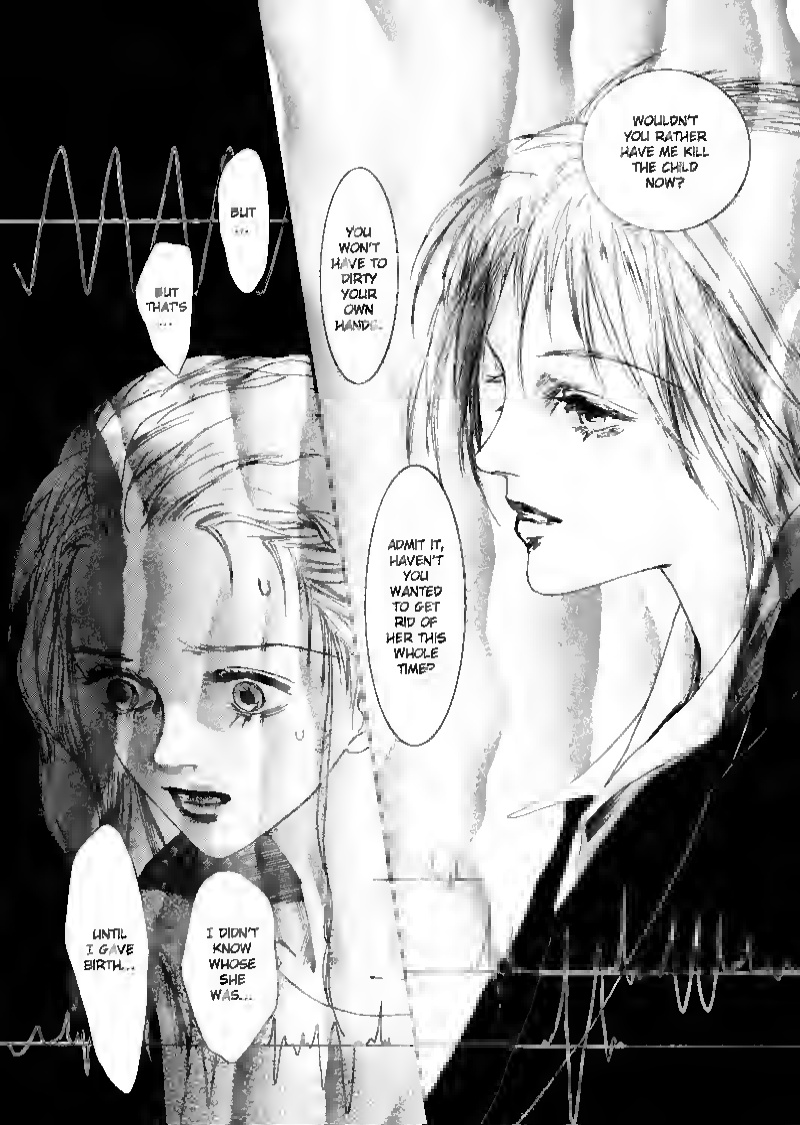
LET'S TALK ABOUT SOME-THING ELSE
I WANT THIS CHILD!
DOESN'T MATTER DOES IT?
WHO AM I?
THAT
AH!
WHO ARE YOU...?
GET OUT! I'LL CALL THE POLICE!
WHAT ARE YOU SAYING!?
WH—
IS THIS A DREAM..?
THAT'S ODD...
THE CLOCK HAS ALSO STOPPED
HE'S NOT MOVING.
WAKE UP!
HONEY,

SHE LOOKS LIKE YOU, QUITE BEAUTIFUL.
I'LL SHOW YOU WHAT WILL BECOME OF YOU AND YOUR DAUGHTER.
LET'S TALK WITHOUT YOUR HUSBAND.
THE ONE IN THE BACK IS YOU.
YOU HAVE ANOTHER LOVER BESIDES YOUR HUSBAND?
...NO, WHAT AM I THINKING, AT A TIME LIKE THIS?
SHE REALLY DOESN'T SEEM LIKE A WOMAN THAT A HUSBAND AND LOVER CARE FOR.
ME?
I'M GOING TO GROW THAT OLD IN JUST TEN YEARS, OR SO?

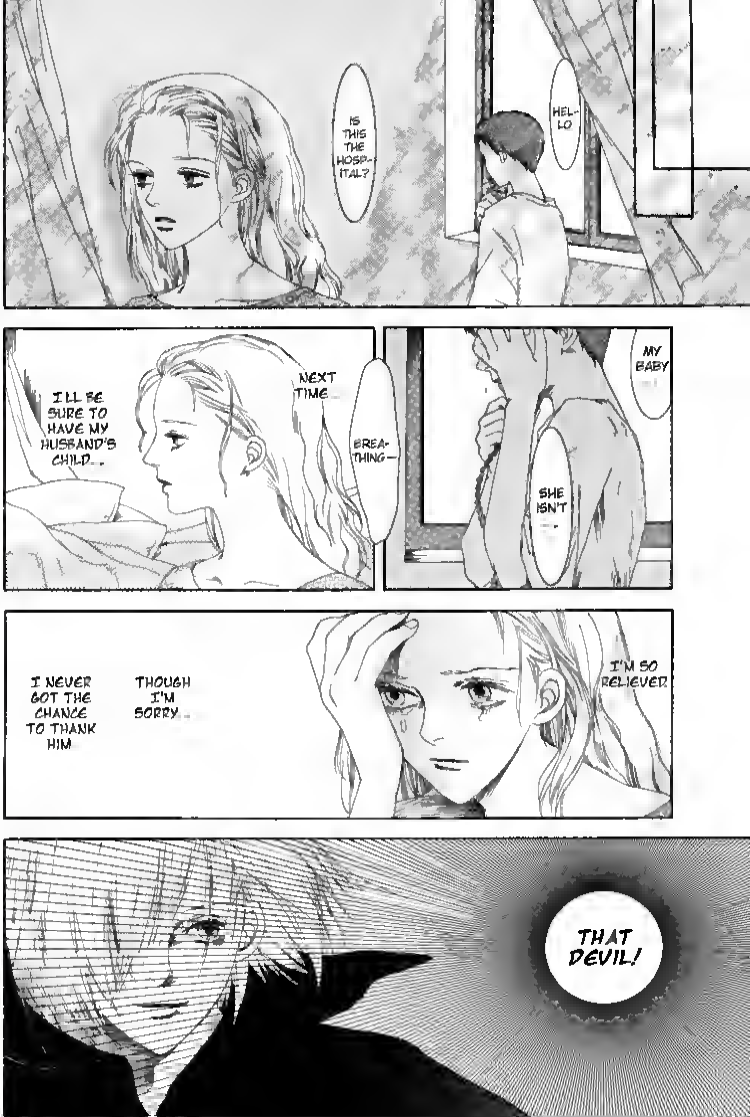
I SEE, YOU HAD YOUR LOVER'S CHILD?
HE HEARD THAT!?
WHAT'S INSIDE MY HEART—
IT'S MY HUSBAND'S CHILD!
THEN IF SHE WERE FOR EXAMPLE TO DATE YOUR OLD LOVER WHEN SHE GREW UP, WOULD YOU JUST KEEP QUIET?
THAT
THAT WOULDN'T HAPPEN
WHY...
WHY IS HE USING THINGS LIKE THIS AGAINST ME?
MOM
I'M CARRYING MATSU-MOTO'S CHILD

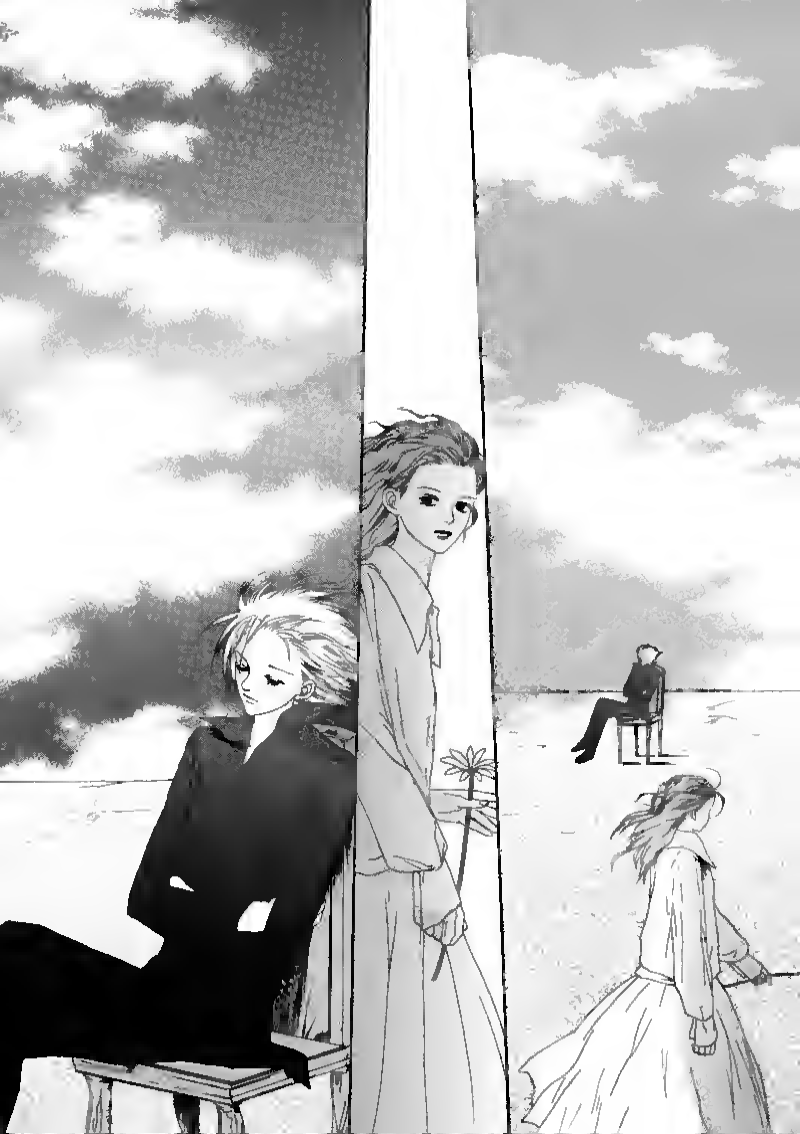

IT HASN'T HAPPENED YET, BUT I'M SERIOUS ABOUT IT.
WAIT. DID YOU SAY MATSUMOTO?
I KNOW HE WAS YOUR LOVER.
I DON'T MIND THAT HE'S OLDER.
HE TOLD ME HE LOVES ME.
WHAT'S SHE TALKING ABOUT?
SO I WON'T LOSE TO YOU, MOM.
HE SAID HE LIKES YOUNGER GIRLS.
THAT ISN'T THE PROBLEM!
AH!

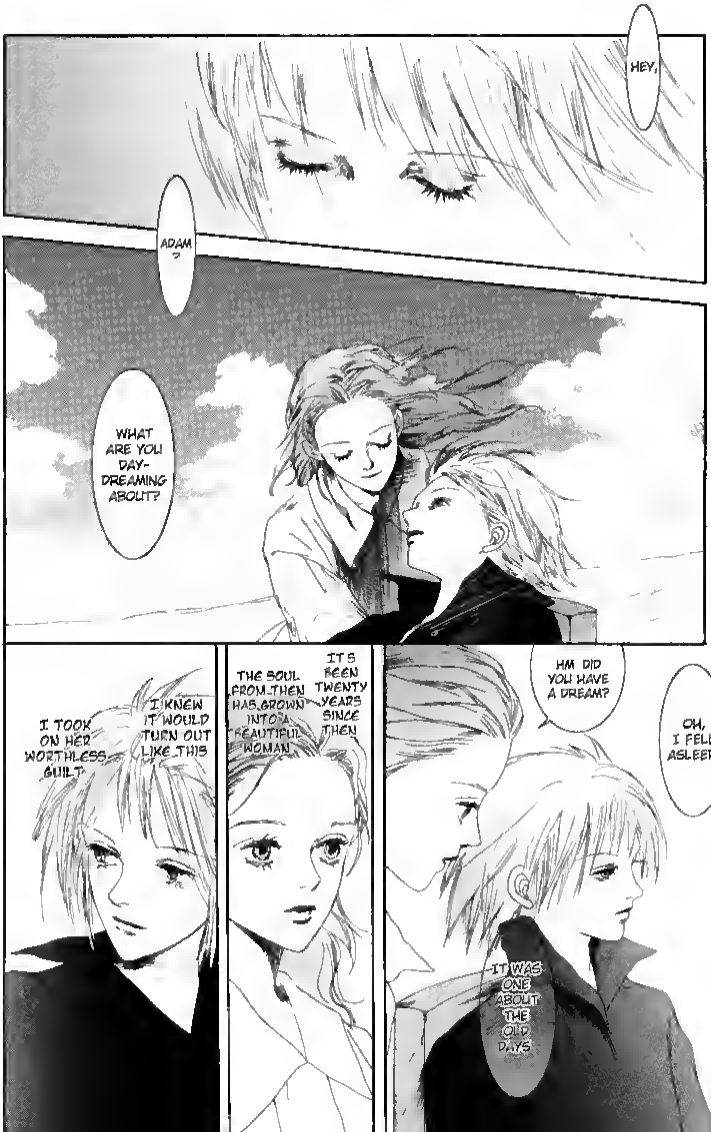
THIS ISN'T REAL!
STOP IT!
IS IT TIME?
JANG
WILL YOU GIVE THE CHILD TO ME?
CALLED?
I CALLED HIM?
ME?
YOU'RE THE ONE WHO CALLED ME
OPEN YOUR HEART AND THINK ABOUT IT


WOULDN'T YOU RATHER HAVE ME KILL THE CHILD NOW?
YOU WON'T HAVE TO DIRTY YOUR OWN HANDS...
ADMIT IT, HAVEN'T YOU WANTED TO GET RID OF HER THIS WHOLE TIME?
BUT ...
BUT THAT'S ...
I DIDN'T KNOW WHOSE SHE WAS...
UNTIL I GAVE BIRTH...

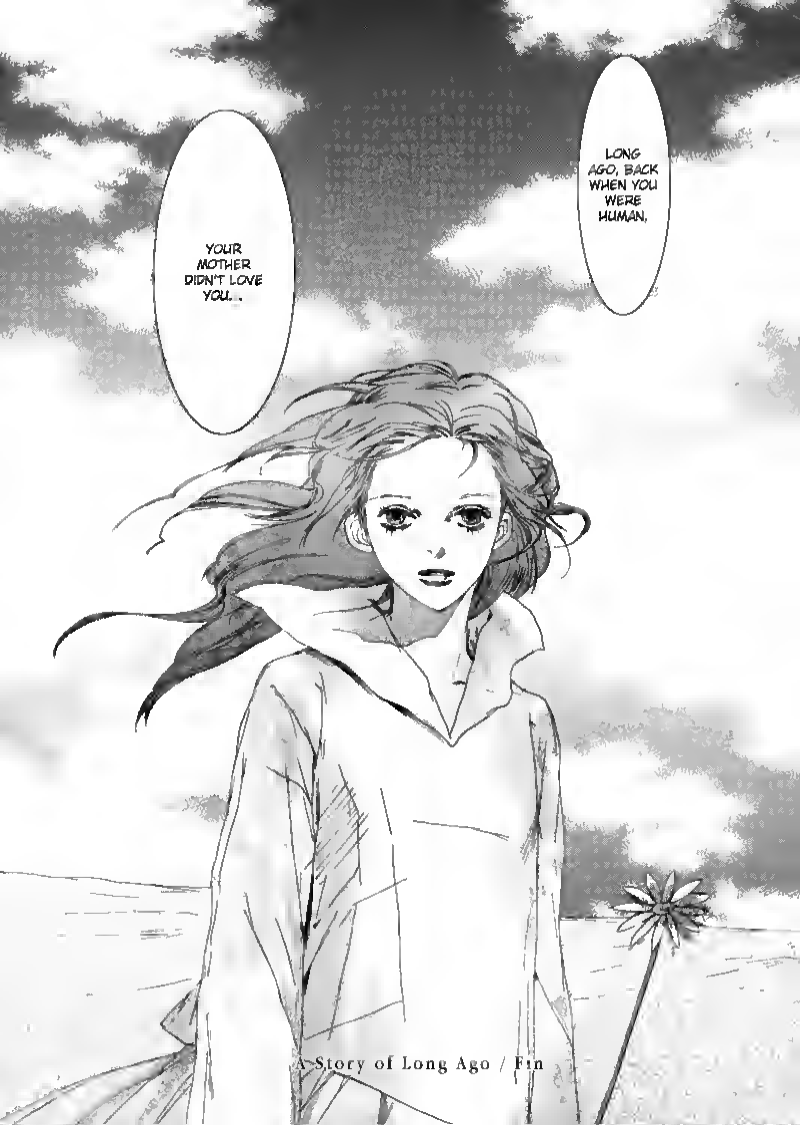
SHE PAUSED!
NOW'S MY CHANCE!
GOT IT!
YOU GET WOMEN LIKE THAT SOMETIMES
HMH.
THEY DON'T BREAK SO EASILY
AHHH.
REALLY, DEALING WITH MOTHERS IS SUCH A BOTHER


IS THIS THE HOSPI-TAL?
HEL-LO
I'LL BE SURE TO HAVE MY HUSBAND'S CHILD...
NEXT TIME...
BREA-THING—
SHE ISN'T...
MY BABY
I NEVER GOT THE CHANCE TO THANK HIM
THOUGH I'M SORRY...
I'M SO RELIEVED
THAT DEVIL!




HEY,
ADAM ?
WHAT ARE YOU DAY-DREAMING ABOUT?
OH, I FELL ASLEEP
HM DID YOU HAVE A DREAM?
IT WAS ONE ABOUT THE OLD DAYS
IT'S BEEN TWENTY YEARS SINCE THEN
THE SOUL FROM THEN HAS GROWN INTO A BEAUTIFUL WOMAN
I KNEW IT WOULD TURN OUT LIKE THIS
I TOOK ON HER WORTHLESS GUILT

TELL ME ABOUT THE OLD DAYS
SHE ONLY WANTS TO HEAR SAD STORIES
AND THIS SOUL HAS SOME ODD HABITS...
MAYBE IT'S BECAUSE SHE WAS INSIDE THAT WOMAN FOR 9 MONTHS
SURE


LONG AGO, BACK WHEN YOU WERE HUMAN,
YOUR MOTHER DIDN'T LOVE YOU...

Mukashi no Hanashi

scanned by kuinni
translated by Kalendel
cleaned by Melona
edited by bohlumdall
QC by Purplesh

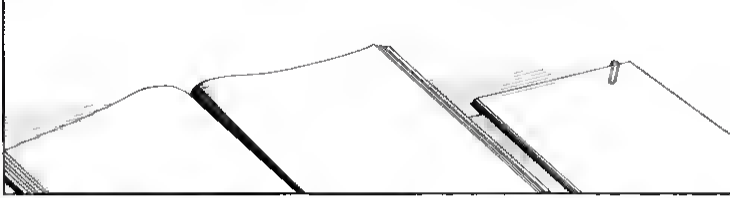
Storm in Heaven

www.storminheaven.net

The Dreamer

ההההה
ההה

12
9
3
6
beep
WHY DO I HAVE IT DAY IN, DAY OUT...?
I...
HAD THAT SAME DREAM AGAIN.



TO-DAY'S YOUR LAST DAY!

THE REPORT IS DUE TOMOR-ROW...

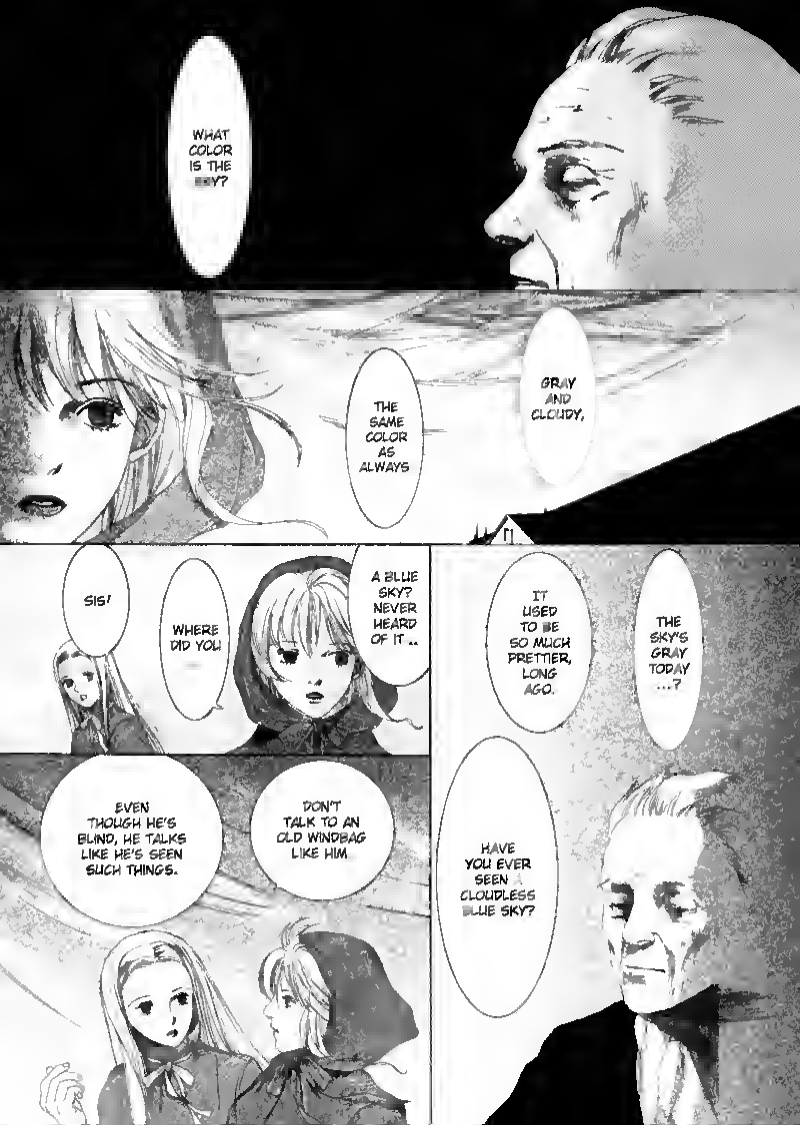
1
2
3
4
5
GENERAL INDEX
GENERAL INDEX
GENERAL INDEX
GENERAL INDEX
GENERAL INDEX

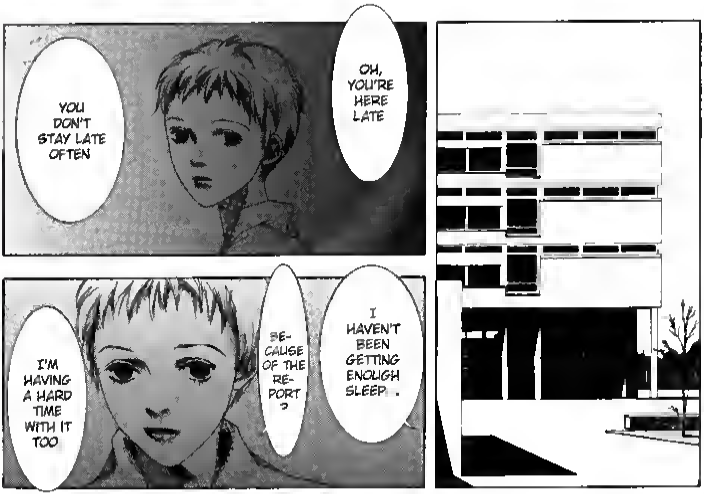
I'M OFF TO THE LIBRARY TO DO SOME RESEARCH FOR IT
WANT TO COME?

HEY,
DO YOU...

I JUST MOSTLY FORGET THEM WHEN I WAKE UP.
I HAVEN'T REALLY THOUGHT ABOUT IT, BUT I GUESS I DO.
DREAM?
DO YOU DREAM A LOT?
EACH DREAM BUILDING UP LIKE A SERIES OF STORIES?
HAVE YOU EVER HAD THE SAME DREAM EVERY NIGHT,
SO IS IT JUST ME, THEN?
...
NOPE, NEVER.

HELLO
YOU THERE
WHAT IS IT?
I'M BLIND, SO WOULD YOU MIND TELLING ME. .
WHAT THE WEATHER IS LIKE TODAY?
IT'S WINDY, AND THERE'S A BIG SANDSTORM.
IT'S THE SAME WEATHER AS ALWAYS


WHAT COLOR IS THE ■■Y?
GRAY AND CLOUDY,
THE SAME COLOR AS ALWAYS
THE SKY'S GRAY TODAY ...?
IT USED TO BE SO MUCH PRETTIER, LONG AGO.
HAVE YOU EVER SEEN A CLOUDLESS BLUE SKY?
A BLUE SKY? NEVER HEARD OF IT ..
WHERE DID YOU ■■■■
SIS!
DON'T TALK TO AN OLD WINDBAG LIKE HIM.
EVEN THOUGH HE'S BLIND, HE TALKS LIKE HE'S SEEN SUCH THINGS.


OH, YOU'RE HERE LATE
YOU DON'T STAY LATE OFTEN
I HAVEN'T BEEN GETTING ENOUGH SLEEP.
BE-CAUSE OF THE RE-PORT?
I'M HAVING A HARD TIME WITH IT TOO

THAT REPEATING DREAM YOU MENTIONED BEFORE?
OH
NO, I JUST DON'T WANT TO GO TO SLEEP
EH?
HOW ABOUT WE ANALYZE THE DREAM?
WHAT KIND
I'VE GOT THE PERFECT BOOK.
WHAT KIND OF DREAM IS IT?

AND DUST,
FULL OF SAND.
NEARLY COLOR-LESS.
HELLO.
HI.
I WENT LOOKING FOR THAT BLUE SKY YOU MEN-TIONED.
BUT I COULDN'T FIND IT ANY-WHERE.

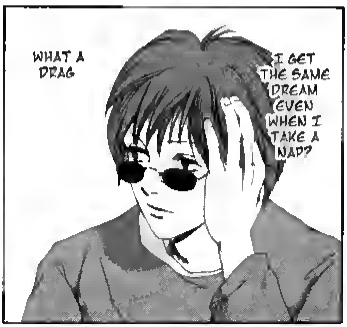
I WONDER HOW A BLUE SKY WOULD LOOK...
IT'S DIFFICULT TO DESCRIBE...
IT'S GRAY CLOUDS AS FAR AS YOU CAN SEE
THERE ARE NO GAPS IN THE CLOUDS.
LOOK CLOSELY THROUGH THE GAPS IN THE CLOUDS.
I SAW IT BACK WHEN I WAS A CHILD.
IT WAS SO BEAUTIFUL.
I BURNED THE SIGHT INTO MY EYES.
AND I DREAM OF IT EVEN NOW.
DREAM...?
I WONDER IF I CAN DREAM OF A BLUE SKY TOO
OH...?
DO YOU ALSO HAVE DREAMS?
I DO.
BUT ALL MY DREAMS ARE BORING, ABOUT BOOKS AND WRITING.

I WONDER IF I'M WEIRD... I MUST BE, RIGHT?
YESTERDAY'S DREAM WAS ALL DARK AND BLACK.

WE'RE MEETING AT THE AQUARIUM.
TOMORROW'S THE AFTER-SCHOOL LESSON.
COULDN'T HELP IT, COULD YOU?

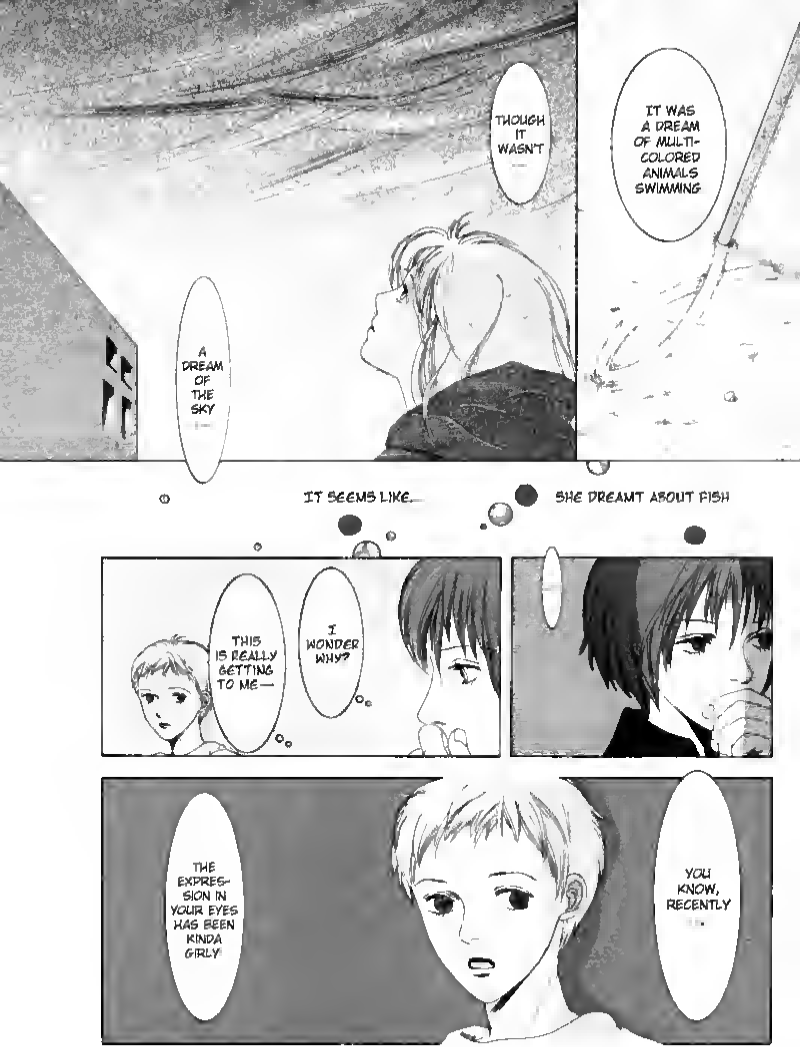
AH!
CLASS IS OVER.

IT'S SO COMPLEX.
IN MY DREAM, THE GIRL WAS ALSO TALKING ABOUT DREAMING.


WHAT A DRAG
I GET THE SAME DREAM EVEN WHEN I TAKE A NAP?

A DARK AND BLACK DREAM--
HM?
I--

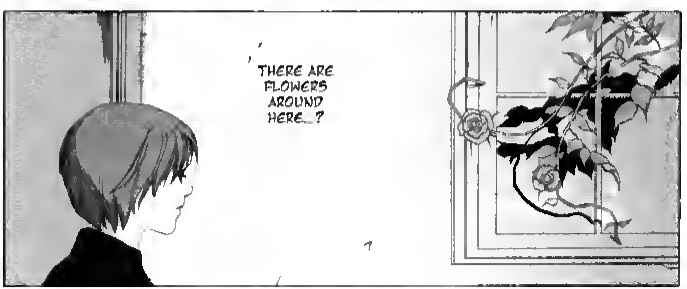
LAST NIGHT HE FINALLY CRACKED AND WAS BLOWN AWAY
AT THAT AGE, YOU COULD GO AT ANY TIME.
I FINALLY HAD A PRETTY DREAM,
AND I WANTED TO TELL HIM ABOUT IT.
HE'S DEAD
..


A DREAM OF THE SKY
THOUGH IT WASN'T
IT WAS A DREAM OF MULTI-COLORED ANIMALS SWIMMING
IT SEEMS LIKE...
SHE DREAMT ABOUT FISH
THIS IS REALLY GETTING TO ME—
I WONDER WHY?
THE EXPRESSION IN YOUR EYES HAS BEEN KINDA GIRLY
YOU KNOW, RECENTLY

THE FISH IN THE AQUARIUM.
THE DARKNESS OF MY SUNGLASSES.
BOOKS AND WRITING FROM CLASS.
OH!
EH?
MY EYES?
IS SHE...
DREAMING THROUGH MY EYES?
EVEN NOW,
HER DRAWINGS ARE PRETTY SAD
STILL,

I HAVE TO GO AND LOOK AT IT...
TH 'T'S RIGHT, THE SKY!

CRACK

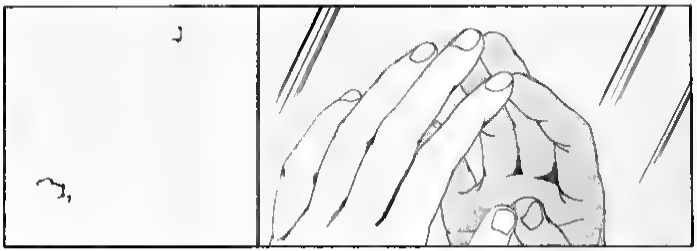

THERE ARE FLOWERS AROUND HERE...?

EVEN THOUGH IT'S ALWAYS THERE...
THOUGH YOU ALWAYS SEE IT, YOU NEVER ACTUALLY LOOK AT IT
I'LL HAVE A GOOD LOOK AT THEM AFTER-WARDS
SHE HAS TO LIKE FLOWERS, RIGHT?
IT'S BEEN SO LONG...
I'LL SHOW YOU THE SKY...
SINCE I'VE ACTUALLY DONE SOME-THING SO SIMPLE

...?
creak

SIS —?
MOM, SOME-THING'S WRONG WITH SIS—

ZZZZ
ZZZZZ
ZZZZ
beep
I DIDN'T HAVE THAT DREAM...
UM.
I FEEL REFRESHED...?
.



THAT GIRL HAS VANISHED FROM MY EYES.

I WONDER IF SHE WAS ABLE TO SEE THE COLOR OF THE SKY I SHOWED HER...

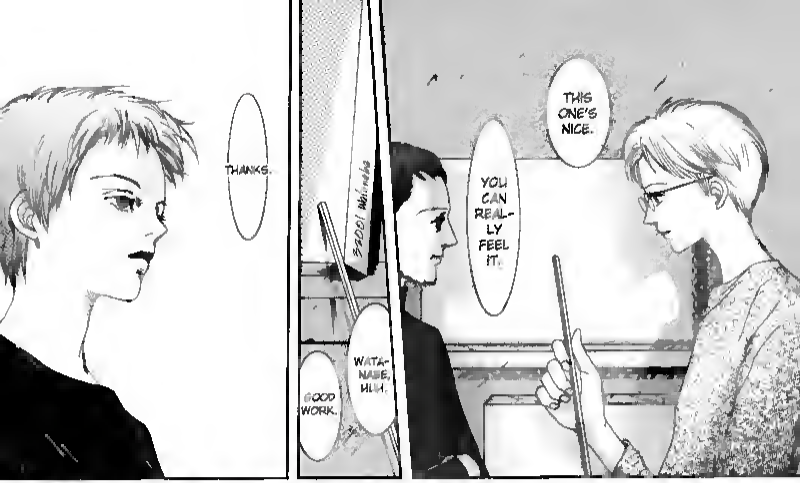
Mukashi no Hanashi

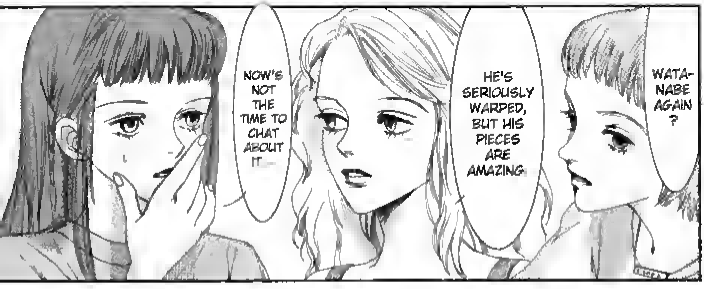
scanned by kurumi
translated by Kalendel
edited by Chisato
QC by Kalendel

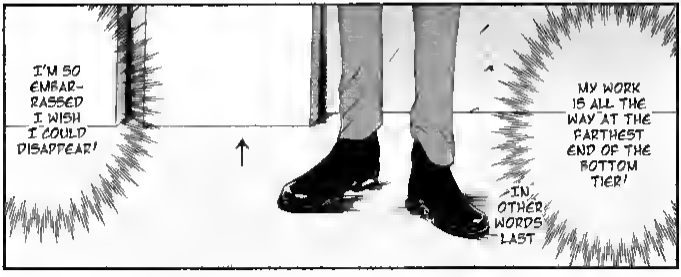
Storm in Heaven
www.stormtheheaven.net

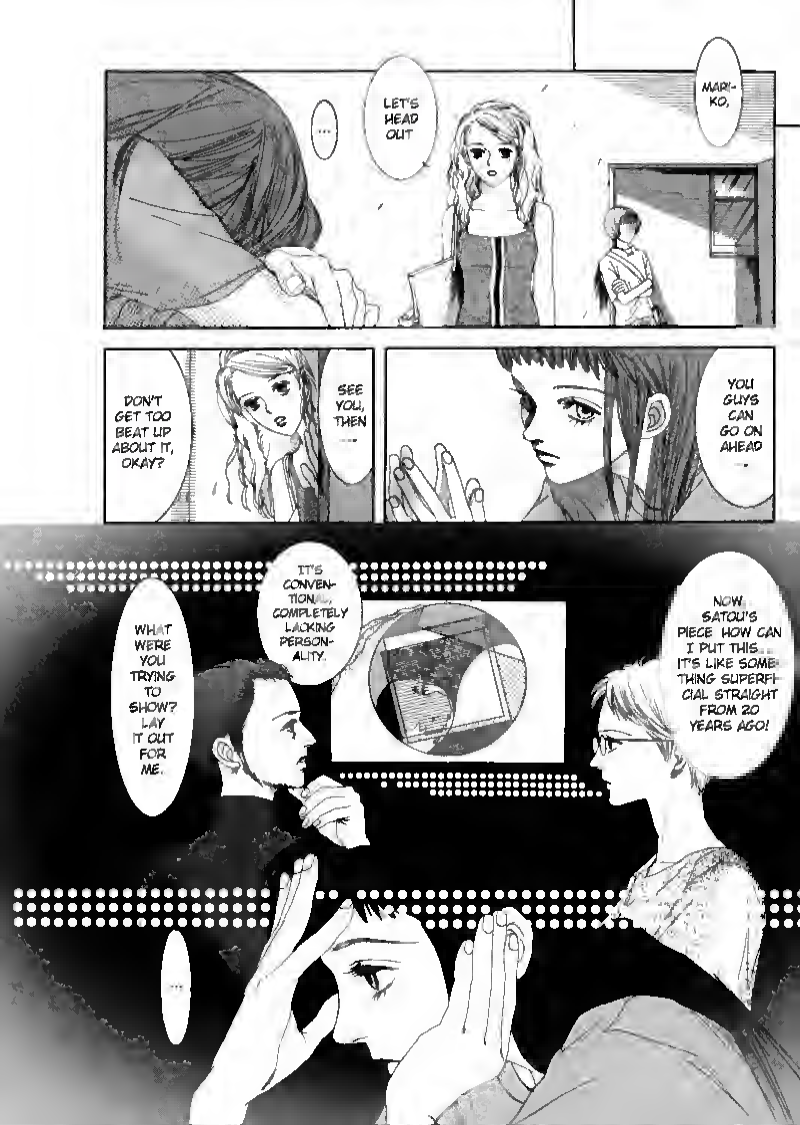
Imagination

OKAY, GRADING TIME GO AND LINE THEM UP.
YEAH, IT SEEMS LIKE IT
HM.
I'D SAY THE TOP THREE SPOTS WILL NEED SOME SWITCH-ING
ALRIGHT, LET'S START THE GROUP CRITIQUE


THANKS.
SHOGI Watanabe
GOOD WORK.
WATANABE, HUH.
YOU CAN REALLY FEEL IT.
THIS ONE'S NICE.


NOW'S NOT THE TIME TO CHAT ABOUT IT...
HE'S SERIOUSLY WARPED, BUT HIS PIECES ARE AMAZING.
WATANABE AGAIN?


I'M SO EMBARRASSED I WISH I COULD DISAPPEAR!
IN OTHER WORDS LAST
MY WORK IS ALL THE WAY AT THE FARTHEST END OF THE BOTTOM TIER!

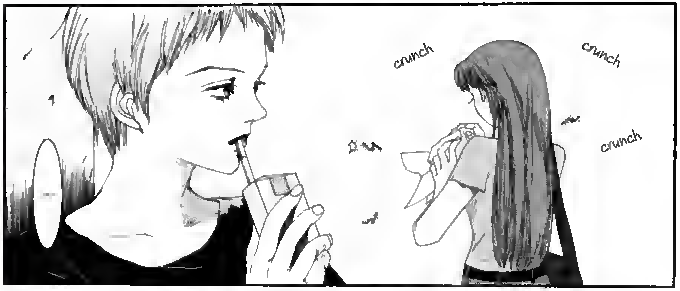

MARI-KO.
LET'S HEAD OUT
...
SEE YOU, THEN
DON'T GET TOO BEAT UP ABOUT IT, OKAY?
YOU GUYS CAN GO ON AHEAD
NOW, SATOU'S PIECE HOW CAN I PUT THIS... IT'S LIKE SOMETHING SUPERFICIAL STRAIGHT FROM 20 YEARS AGO!
IT'S CONVENTION... COMPLETELY LACKING PERSONALITY.
WHAT WERE YOU TRYING TO SHOW? LAY IT OUT FOR ME.
...

...
EVERY-ONE KEEPS SINGING YOU PRAISES
MUST BE NICE, WATA-NABE !
clack
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
YOU'VE GOTTA BE KIDD-ING
WHAT A JERK—!
UGH...

MS. CONVENTIONAL NO PERSONALITY
YOU FORGOT THIS

FORGET IT, I'LL JUST IGNORE HIM.
HEY.

Yank
WELL SORRY I DON'T HAVE A PERSONALITY!


crunch
crunch
crunch

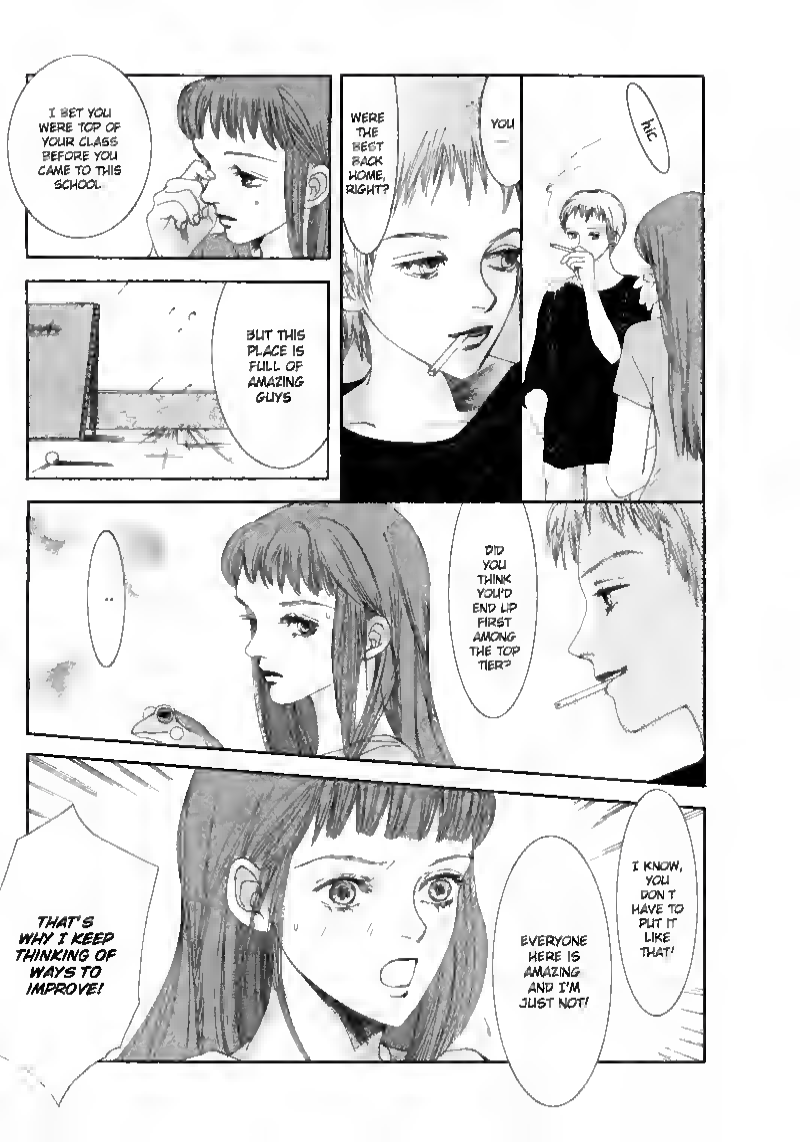
IT DOESN'T MATTER
HEY
IT WASN'T ANY GOOD
WHAT ARE YOU DOING?

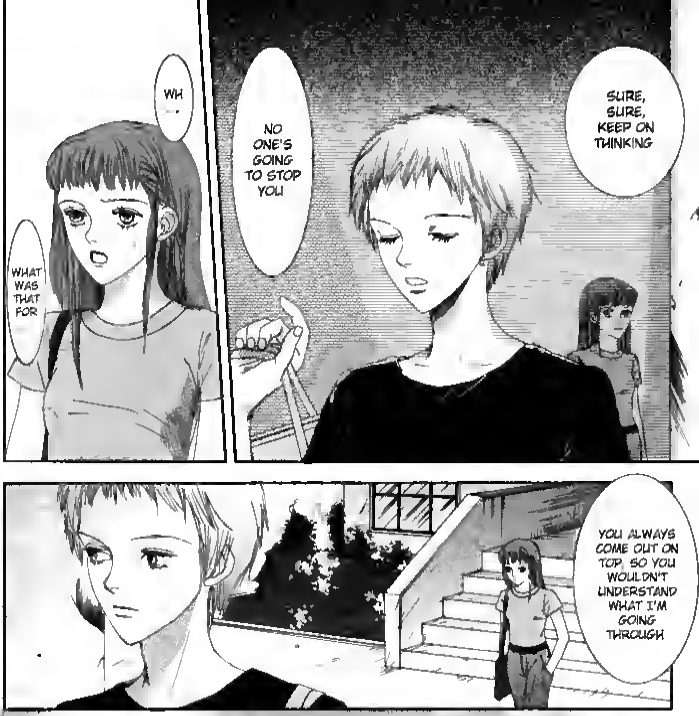
NO GOOD, HUH...
I MEAN, IT'S YOURS, SO YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT WITH IT, BUT...
IF YOU DO THAT, YOU WON'T IMPROVE, RIGHT?
I...
I WANT TO GET BETTER, AND I DO MY BEST
BUT THERE ARE SOME THINGS THAT YOU JUST CAN'T DO, RIGHT?
I BET IT'S NOT THAT YOU CAN'T, IT'S THAT YOU WON'T
NOPE

I DO TRY!
YEAH? HOW?
I GO OVER AND OVER WHAT I CAN DO TO GET BETTER!
IF ALL YOU HAD TO DO WAS THINK ABOUT IT, A LITTLE KID COULD DO IT.
HOW OLD ARE YOU, NOW?

THEN WHAT SHOULD I DO?
HE SAID HE COULDN'T EVEN UNDERSTAND MY POINT WHEN HE LOOKED AT IT.
IT JUST DOESN'T COME EASILY TO ME! I'M SO STUPID! I'VE GOT NO IMAGINATION AT ALL!

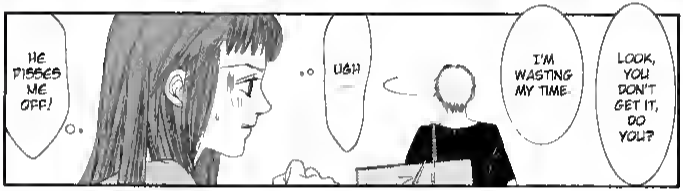
AND I HATE THE THEME ...
I KNOW YOU CAN'T JUST DRAW WHAT YOU LIKE, BUT STILL.


I BET YOU WERE TOP OF YOUR CLASS BEFORE YOU CAME TO THIS SCHOOL
BUT THIS PLACE IS FULL OF AMAZING GUYS
YOU WERE THE BEST BACK HOME, RIGHT?
ME
..
DID YOU THINK YOU'D END UP FIRST AMONG THE TOP TIER?
I KNOW, YOU DON'T HAVE TO PUT IT LIKE THAT!
EVERYONE HERE IS AMAZING AND I'M JUST NOT!
THAT'S WHY I KEEP THINKING OF WAYS TO IMPROVE!


WH...
WHAT WAS THAT FOR
NO ONE'S GOING TO STOP YOU
SURE, SURE, KEEP ON THINKING
YOU ALWAYS COME OUT ON TOP, SO YOU WOULDN'T UNDERSTAND WHAT I'M GOING THROUGH
AND ALSO,
THE PHOTO THEME IS TOTAL CRAP

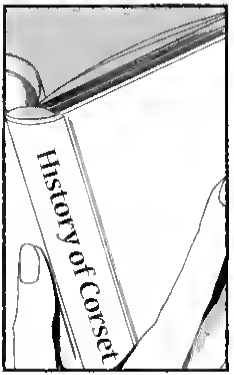
YOU KNOW
YOU'RE STILL JUST WALKING ALONG, RIGHT?
WHAT IF YOU PAID MORE ATTENTION TO THE THINGS AROUND YOU?
YOU'RE GOING TO TURN INTO AN OLD LADY IF YOU KEEP ON LIVING SO ABSENT-MINDEDLY.
BUT IF THAT'S FINE WITH YOU, WHATEVER.
IT'S NOT!
IT'S NOT, BUT...
WHAT DOES HE MEAN BY PAYING ATTENTION TO THE THINGS AROUND ME? GEEZ...

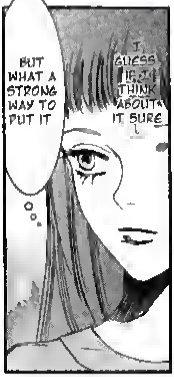
THEY'RE INFOR-MATION, IDEAS.
LOOK AT THINGS.
GOT IT?
NO MATTER WHAT I SAY YOU'RE NOT GOING TO GET IT THE WAY YOU ARE NOW
QUIT IT
HEY, HOLD ON. I DON'T GET WHAT YOU MEAN


HE PISSES ME OFF!
UGH
I'M WASTING MY TIME.
LOOK, YOU DON'T GET IT, DO YOU?

—NO...? TEA...? HUH? A CAFE?
IS HE ASKING IF I'M FREE?
UM, WHAT DOES HE WANT? IS HE ASKING FOR DIREC-TIONS?
OH, IT'S A FOR-EIGNER.
EH?
excuse me

SHOCK
HE'S ASKING ME OUT FOR TEA! HE'S HITTING ON ME!
NO!
NO! NO!
YOU COULD'VE COME TO HELP ME!
WHY? YOU'RE FINE IT'S NOT LIKE HE WAS ATTACKING YOU.
PLUS, I'M WAITING FOR A BUS
GAH, SOME FOR-EIGNER JUST HIT ON ME.
DO I SEEM LIKE SOME EASY JAPANESE GIRL?
NOPE
THAT GUY WELL ...
YOU KNOW WHAT THEY SAY. IN THIS WORLD THERE ARE ONLY MEN AND WOMEN

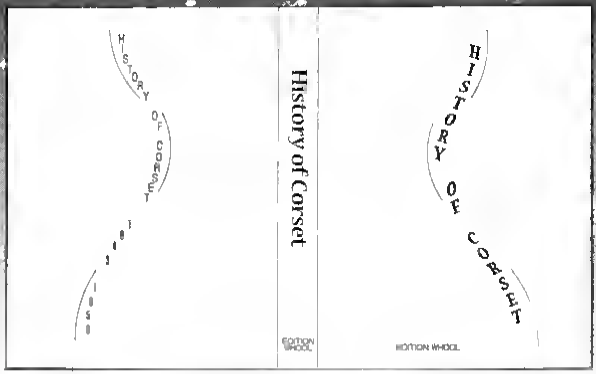

History of Corset

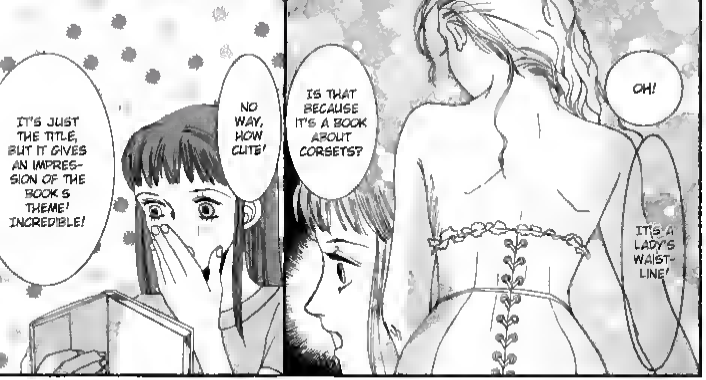

I GUESS IF I THINK ABOUT IT SURE
BUT WHAT A STRONG WAY TO PUT IT

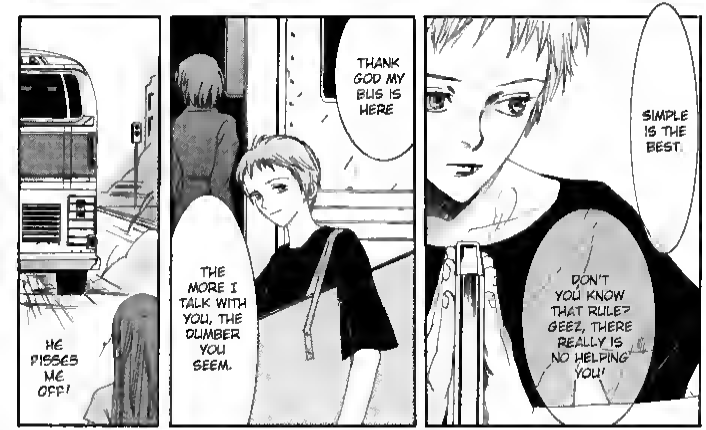
EH?
WELL..

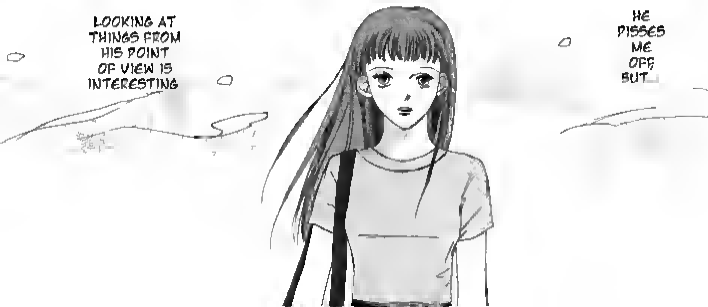
LOOK AT IT LIKE THIS
I BOUGHT IT BECAUSE I LIKED THE BINDING

YOU SERIOUS?
A HOBBY OF YOURS!?
WHAT'S THAT?


HISTORY OF CORSET
EDITION SHOOL
History of Corset
EDITION SHOOL
HISTORY OF CORSET
HERE


IT'S JUST THE TITLE, BUT IT GIVES AN IMPRESSION OF THE BOOK'S THEME! INCREDIBLE!
NO WAY, HOW CUTE!
IS THAT BECAUSE IT'S A BOOK ABOUT CORSETS?
OH!
IT'S A LADY'S WAISTLINE!


HE PISSES ME OFF!
THE MORE I TALK WITH YOU, THE DUMBER YOU SEEM.
THANK GOD MY BUS IS HERE
SIMPLE IS THE BEST.
DON'T YOU KNOW THAT RULE? GEEZ, THERE REALLY IS NO HELPING YOU!

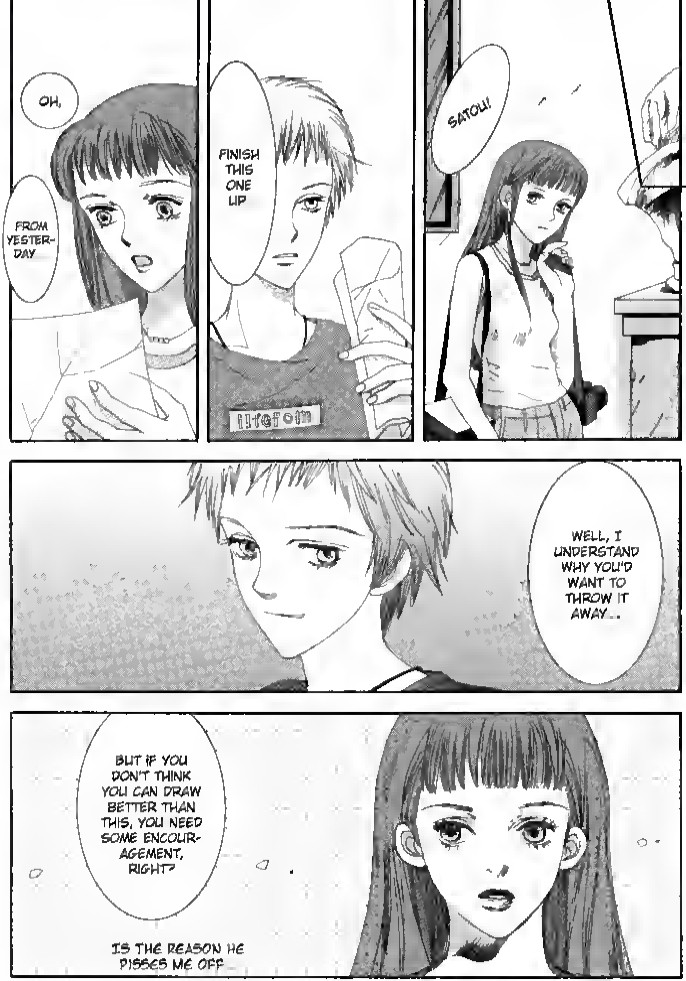

LOOKING AT THINGS FROM HIS POINT OF VIEW IS INTERESTING
HE PISSES ME OFF, BUT...

AH, THEY'VE ATTACHED HELIX ARTWORK TO THAT BUILDING'S WALLS
IT'S A NICE DESIGN
IT'S LIKE A HUGE TIN TOY
HE SAID TO LOOK AT THE THINGS AROUND ME MORE.
TRP...
TRP
I BET IT LOOKS REALLY CUTE AT NIGHT
THAT APART-MENT BUILDING HAS ROUND WINDOWS
A GLANCE REVEALS THE STYLE HIDDEN IN THESE EVERYDAY PLACES
IF I TAKE ANOTHER LOOK, THERE REALLY ARE QUITE A FEW BUILDINGS THAT ARE LIGHT-HEARTED

WHOA, THE RESIDENTIAL AREA HAS TONS OF POWER LINES
IT'D BE HORRIBLE IF THOSE LINES FELL, RIGHT?
SINCE ELECTRICITY RUNS THROUGH THEM
YOU'D GET SHOCKED
IF YOU COULD SEE THE ELECTRICITY RUNNING, WHAT WOULD IT LOOK LIKE?
HM, YEAH.
MAYBE, ON TOP OF THOSE SLIM LINES...

IT'D BE TIGHTROPE WALKING

RUSTLE
LOOKING FROM DIFFERENT POINTS OF VIEW—

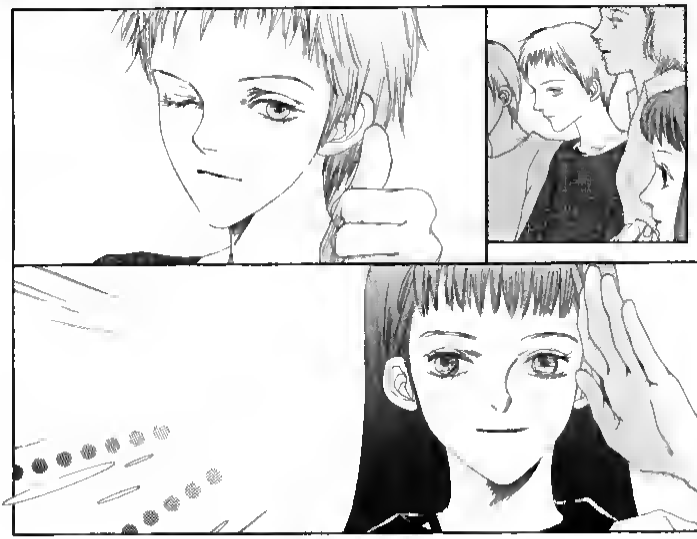

OH,
FROM YESTERDAY...
FINISH THIS ONE UP
SATOU!
WELL, I UNDERSTAND WHY YOU'D WANT TO THROW IT AWAY...
BUT IF YOU DON'T THINK YOU CAN DRAW BETTER THAN THIS, YOU NEED SOME ENCOURAGEMENT, RIGHT?
IS THE REASON HE PISSES ME OFF
BECAUSE HE'S HITTING HOME?

I'M SUCH AN IDIOT.
YOU'VE GOTTA BE KIDDING
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
THAT WAS JUST MY INFERIORITY COMPLEX, I BET.
MUST BE NICE WATANABE!
EVERYONE KEEPS SINGING YOU PRAISES
I PROBABLY JUDGED HIM TOO QUICKLY

YOU DON'T DO IT TO GET PRAISED

CLICK
THANKS
OH, THIS IS A STRANGE SCENE
INTER-ESTING-WATA-NABE
SO, WHAT COOL PHOTOS DID YOU TAKE EVERYONE?
SEATTLE
28
bdmp
IT SEEMS THE GROUPING WAS ENHANCED BY OVERLAYING THE IMAGES.
THIS IS A GROUPING OF DRUG-STORES?
HM, WHAT'S THIS ONE?
HE'S SO INDIFFER-ENT, AS USUAL.
OH
"THE SMILING STREET CORNER"
OH, A TITLE JUST CAME TO MIND.
IT'S AN INTER-ESTING VISUAL

NOTE: THE SIGNS READ "DRUGS". HOWEVER, MOST OF THEM ARE CUT OFF, LEAVING THE SFX FOR "HEHE"



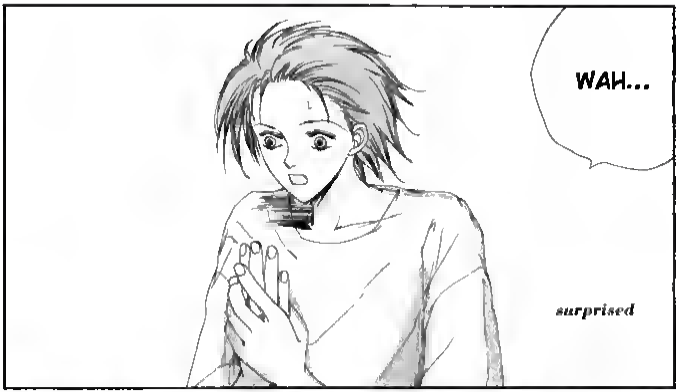
Mukashi no Hanashi

scanned by kalendel
translated by kalendel
edited by bohumdall
QC by kalendel

Storm in Heaven
www.stormtheaven.net

I dreamt of a delicious little finger

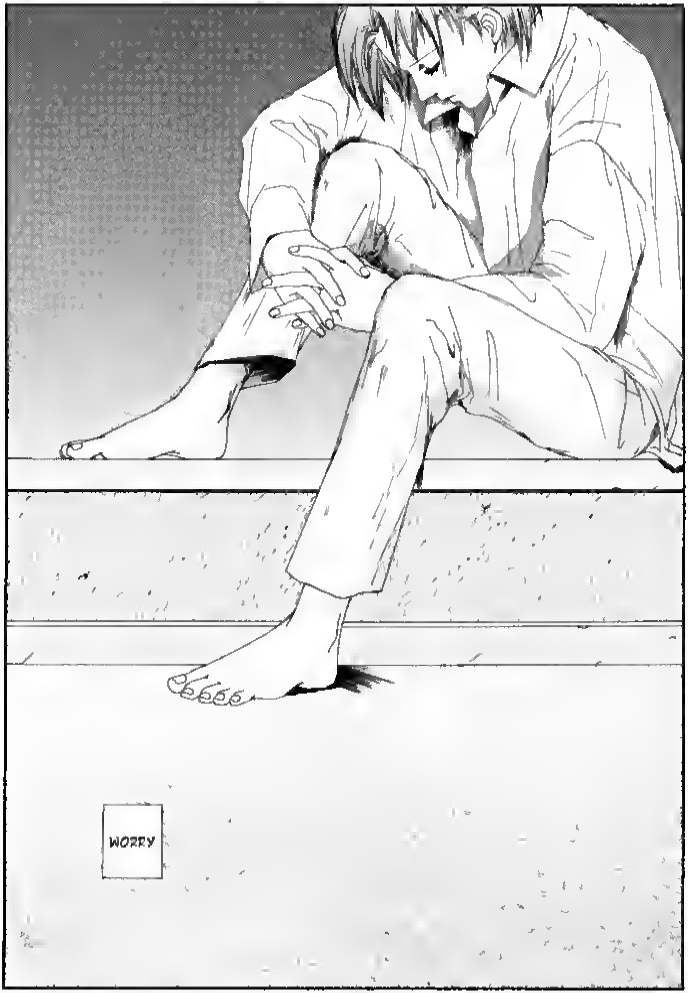
SLEEP
!?
pop
MA--
LAISE


WAH...
surprised

MY RIGHT HAND HAD BECOME BREAD
WHEN I WOKE UP IN THE MORNING,
My hand is BREAD. Why?

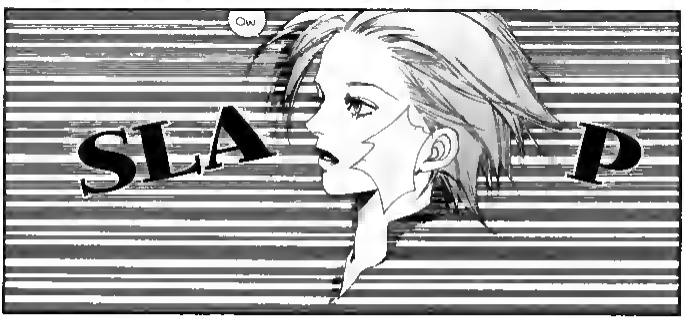
I WANTED TO TAKE A SHOWER TO CLEAR MY HEAD,
BUT ...
MY RIGHT HAND WOULD'VE GOTTEN SOGGY. SO I DIDN'T

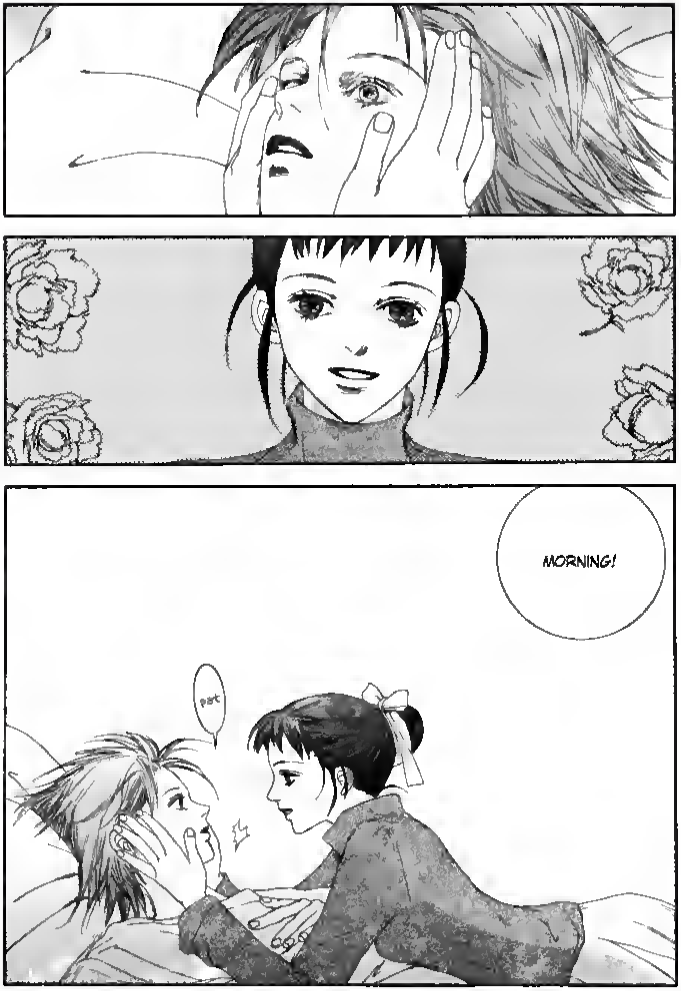
I JUMP ROPE EVERY MORNING,
BUT I FIGURED MY HAND MIGHT COME OFF...
SO I DIDN'T.

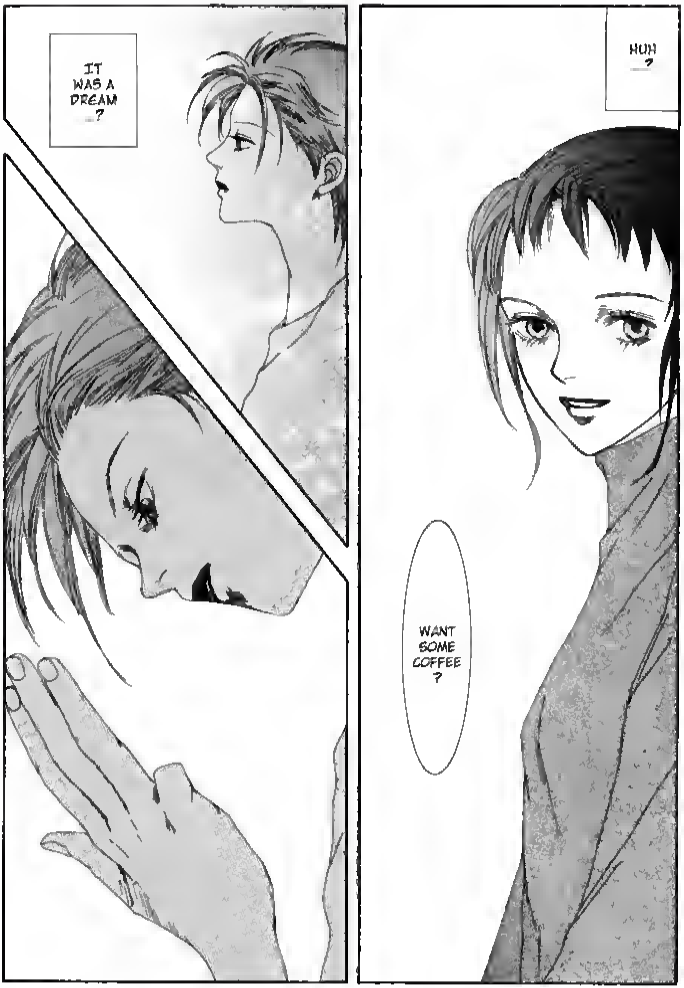

WORRY

Smell
Sweet!
sniff
grumble

THE INSIDE TASTED LIKE CHOCOLATE.


Ow
SLA
P

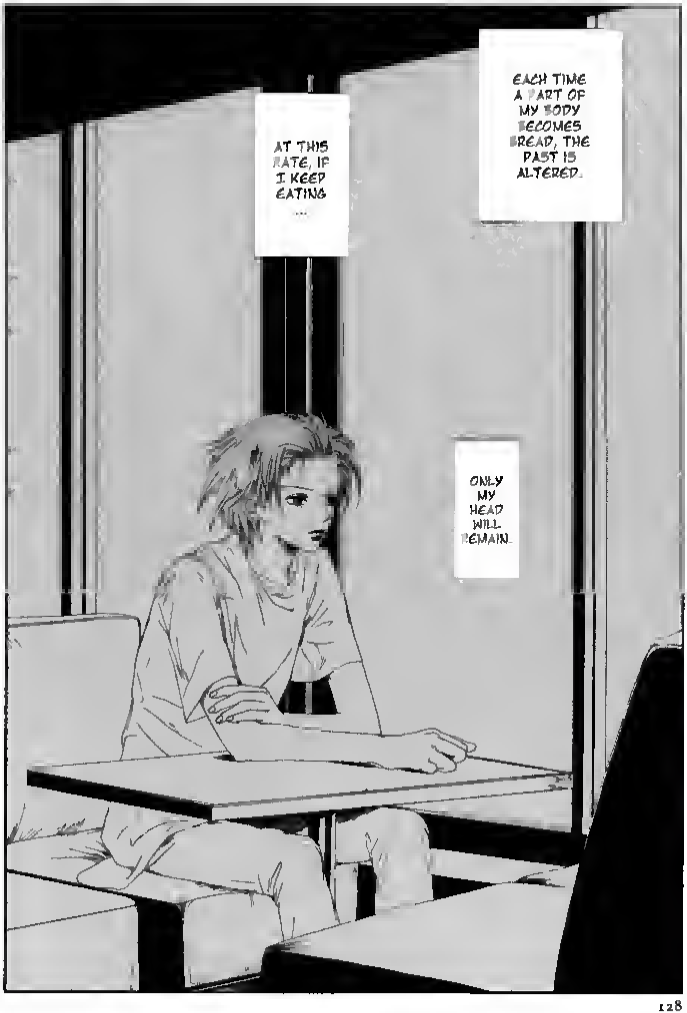

MORNING!
PAK


HUH ?
WANT SOME COFFEE ?
IT WAS A DREAM ...?

MY GIRL-FRIEND LOOKED SO SAD.
I HAD HER LISTEN ABOUT MY DREAM.

?
ARE YOU STILL HALF ASLEEP?
YOU INJURED THAT FINGER IN A BIKE ACCIDENT, REMEMBER?
WHAT'S SHE TALKING ABOUT?
RRRRRRR
RRRR
A BIKE ACCIDENT?
RRRRRRR

RRRR
RRRRR
WAS THAT JUST NOW A DREAM?
MY ALARM CLOCK WOKE ME UP.
I ATE IT AGAIN
MY GIRL-FRIEND SAID IT WAS A CAR ACCIDENT
THIS TIME MY FOOT HAD BECOME BREAD
Gash!
FLUFF


EACH TIME A PART OF MY BODY BECOMES BREAD, THE PAST IS ALTERED.
AT THIS RATE, IF I KEEP EATING ...
ONLY MY HEAD WILL REMAIN.

WHO WILL BE THE ONE—

TO EAT THAT?

Mukashi no Hanashi

scanned by kumi
translated by Kalendel
edited by Chisato
QC by Kalendel

Storm in Heaven
www.stormtheaven.net

Cups

THERE
ARE MANY
CUPS INSIDE
OF ME.

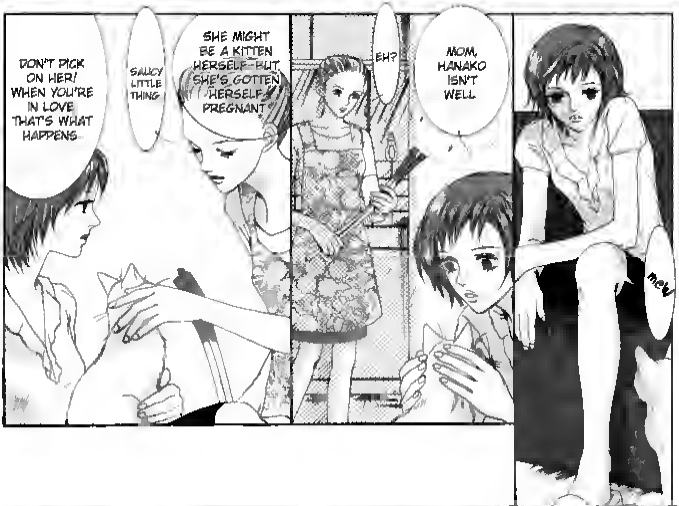
I DIDN'T GET MY PERIOD.
SORRY
I CAN'T HELP YOU OUT
I JUST BOUGHT A CAR, SO I'M BROKE.
LOOK, IT'S THAT ONE OVER THERE.
EEK!
WHAT A JERK.
YOU NEED TO PAY HIM FOR HALF THE PROCEDURE.

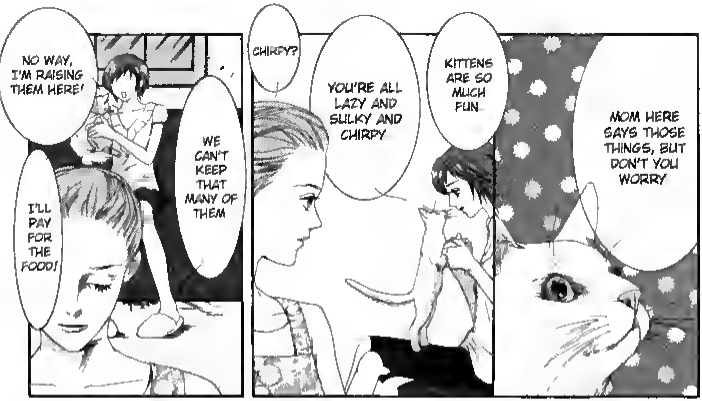
I'M...

NOT GOING TO CRY WHEN LIFE GETS HARD

ha!
YOU'LL BE HOME BE LATE I UNDERSTAND SURE SURE TAKE CARE
IS THAT YOU, DEAR?
YES SASAKI HERE
HI IT'S BEEN A WHILE HOW ARE YOU?
LET'S MEET UP
MAYBE IT'S BECAUSE HE CALLED ME LAST NIGHT?
WELL THAT'S NO GOOD
WHY'D I DREAM ABOUT BACK THEN?

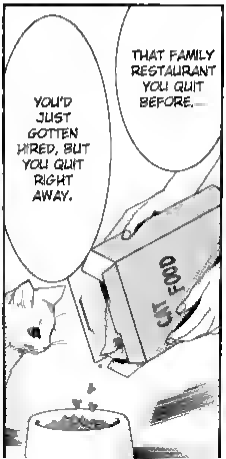
I'LL BE WAITING FOR YOU SUNDAY AT ONE O'CLOCK
AT SANCHA'S CAFE MUSSE SEE YA.
CLICK
DZZZ
DZZZ
HE ALWAYS JUST HANGS UP! IS HE SO SURE I'M GOING TO GO?
HE CAN SEE RIGHT THROUGH ME.

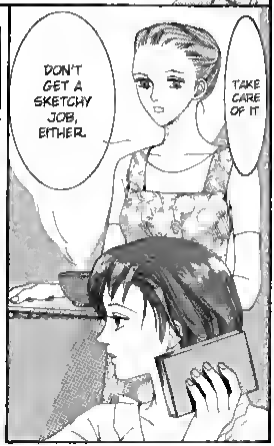

DON'T PICK ON HER! WHEN YOU'RE IN LOVE THAT'S WHAT HAPPENS.
SAUCY LITTLE THING!
SHE MIGHT BE A KITTEN HERSELF, BUT SHE'S GOTTEN HERSELF PREGNANT.
EH?
MOM, HANAKO ISN'T WELL.
MEW


NO WAY, I'M RAISING THEM HERE!
I'LL PAY FOR THE FOOD!
WE CAN'T KEEP THAT MANY OF THEM
CHIRP?
YOU'RE ALL LAZY AND SULKY AND CHIRPY.
KITTENS ARE SO MUCH FUN.
MOM HERE SAYS THOSE THINGS, BUT DON'T YOU WORRY

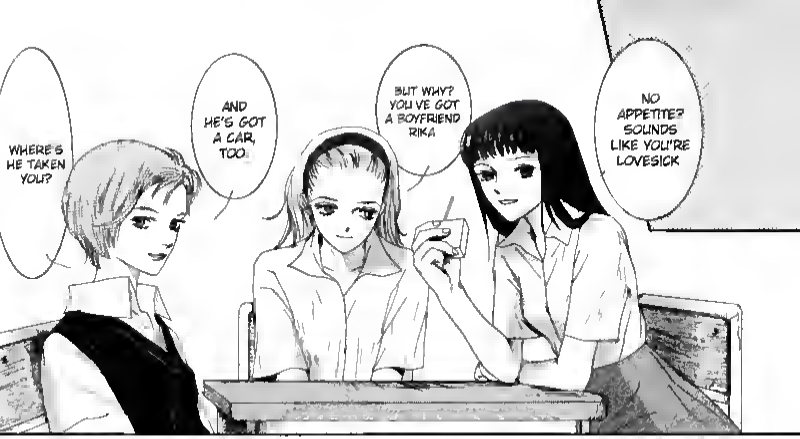
A WORKING HIGH SCHOOL LADY.
THAT'S RIGHT, I'LL BE THE LADY THAT EARNS THEIR MEALS.
WELL THEN, THAT'D BE A HELP.

YOU'VE REALLY LOST A LOT OF WEIGHT SINCE THEN HAVEN'T YOU?
THEN YOUR HEALTH WENT DOWNHILL AGAIN. AND IT WORRIED ME.


YOU'D JUST GOTTEN HIRED, BUT YOU QUIT RIGHT AWAY.
THAT FAMILY RESTAURANT YOU QUIT BEFORE.
CAT FOOD

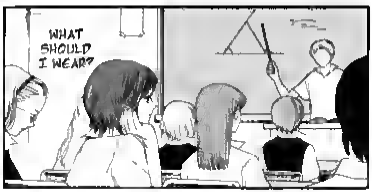

DON'T GET A SKETCHY JOB, EITHER.
TAKE CARE OF IT

IS THIS RICE AGED ...?
IT'S NEW AKITA RICE.
I'M SORRY I REALLY AM HOPELESS.
HUFF
HUFF
MY MOM DOESN'T KNOW A THING.
THE SPARKLES ARE BEAU-TIFUL.
I DON'T REALLY DESERVE TO EAT.
I FEEL LIKE I'M NOT WORTHY OF EATING IT.
NO MATTER WHAT I EAT THESE DAYS IT DOESN'T TASTE GOOD

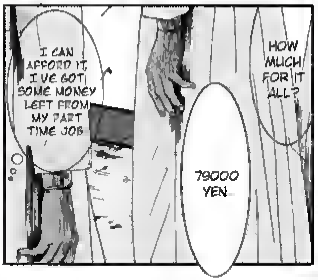

NO APPETITE? SOUNDS LIKE YOU'RE LOVESICK
BUT WHY? YOU'VE GOT A BOYFRIEND RIKA
AND HE'S GOT A CAR, TOO.
WHERE'S HE TAKEN YOU?

WELL LOTS OF PLACES
I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT
I SAW IT FOR THE FIRST TIME THAT DAY
I DON'T GO ON DIES
MAYBE I'LL DRIVE

THAT'S RED PRESSIN HE'S HOT NIPPONT OF THE


WHAT SHOULD I WEAR?

WOULD YOU LIKE TO TRY IT ON WITH THESE SHOES?
ISN'T RED JUST LOVELY?


I CAN AFFORD IT. I'VE GOT SOME MONEY LEFT FROM MY PART TIME JOB.
HOW MUCH FOR IT ALL?
79000 YEN

I'M SUCH AN IDIOT.
CREDIT

HOW WILL YOU PAY?
I'M JUST GOING TO MEET HIM.
WHAT AM I DOING?

I KNOW THAT FULL WELL...
WANT TO COME IN?
slide
MEW
TIME TO GO TO SLEEP
MY ALARM CLOCK'S SET,
THAT'S RIGHT
FOOD MONEY...
family
estaurant
I HAVE TO CALL AND TRY TO GET MY OLD JOB BACK
BUT WORKING THERE ISN'T EASY...

WELCOME TO TONY'S!
I'LL TAKE A SOUP AND SANDWICH AND LEMON ICED TEA FOR DESERT.
UDON AND TOFU AND THEN A STRAW-BERRY PARFAIT.
I'LL TAKE SOUP AND SALAD AND A LARGE MEATBALL SPAGHETTI SOME WIENER COFFEE AFTERWARDS!!
LET ME REPEAT YOUR ORDER.
A SOUP AND SANDWICH, AND LEMON ICED TEA.
UDON AND TOFU, AND A STRAW-BERRY PARFAIT.
A SOUP, SALAD, AND A LARGE MEATBALL SPAGHETTI. THEN WIENER COFFEE.
WOULD YOU CARE FOR ANYTHING ELSE?
ARE YOU OKAY?
YOU LOOK PALE.
I'M FINE.
ONCE YOU GET USED TO IT YOU'LL FIGURE OUT HOW TO SQUEEZE IN BREAKS
US SERVERS HAVE IT ROUGH.
YOU CAN'T DO IT WITHOUT A GOAL.
AS FOR ME...
I'M SAVING UP TO STUDY IN FRANCE.
LEARNING THE LANG-UAGE.

I CAN'T SAY THAT
UM, WELL...
AN ABORTION
YEAH RIGHT!
WHAT ARE YOU SAVING FOR, SASAKI?
AH!?
WHAT IT
splat
IT'S NOT LIKE I HAVEN'T HAD ANY GOOD TIMES.
DAMN, WHY DO I KEEP REMEMBERING THESE HORRIBLE THINGS?
A DREAM!

EH!?
NO.
NO. IT'S NOT ME.

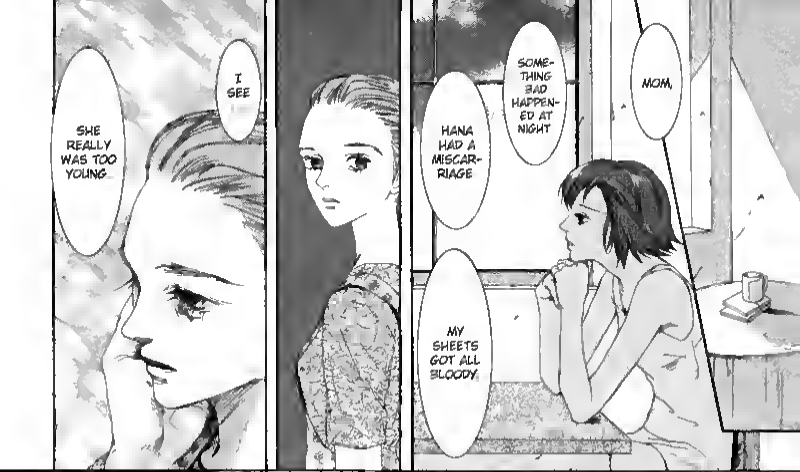
I HAVE AN APPOINT-MENT SASAKI
BECAUSE I—
I WENT
I KNOW I WENT
SO,
THIS IS—
HANA—
YOU.

OH NO.
WHY'D THIS HAPPEN?
A CAT FETUS WITHOUT EVEN ITS TOES DEVELOPED
IT HAS HANDS,
AND EYES

LOOK AT THIS
THE SHEETS ARE RUINED
I'LL HAVE TO THROW THEM AWAY

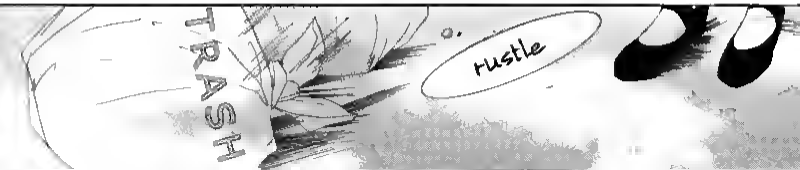
IF I'D TAKEN A WRONG STEP
I PROBABLY WOULD HAVE BEEN THE ONE MISCARRYING HERE.

WOULD I JUST HAVE THROWN AWAY ANOTHER SET OF SHEETS?
IF THAT HAD HAPPENED? WHAT WOULD I HAVE DONE?
WHAT AM I THINKING?
GROSS...
NO, MY THOUGHTS ARE ALREADY SPLATTERED
WHY DID I BUY A DRESS LIKE THAT?
I CAN'T WEAR A DRESS THAT COLOR TOMORROW.



BYE BYE...

UNBORN KITTENS.

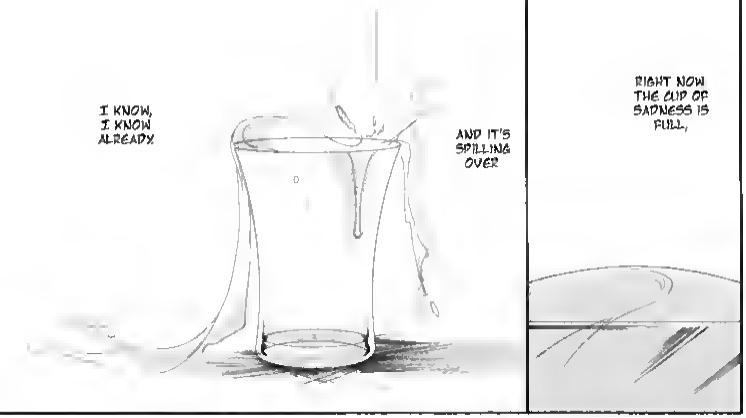


CLATTER
thud thud
rustle
clack
VROOM
WHERE ARE YOU GOING?
TO THE DREAM ISLAND

THEY'RE TAKING THE TRASH TO THE DREAM ISLAND AGAIN
GOOD WORK. ...I WONDER WHY THE ISLAND IN MY DREAMS IS A GARBAGE DUMP...?
WHY DO I ALWAYS HAVE TO FEEL LIKE THIS?
HOW LONG ARE THESE FEELINGS GOING TO DRAG ON...?
MY WHOLE LIFE MAYBE.
IF ONLY HE COMFORTED ME, EVEN A LITTLE.
IT WOULD HELP ME SOME

HE'S HERE.
Park
Café Musse
A RED CAR...
I JUST BOUGHT A CAR, SO I'M BROKE.

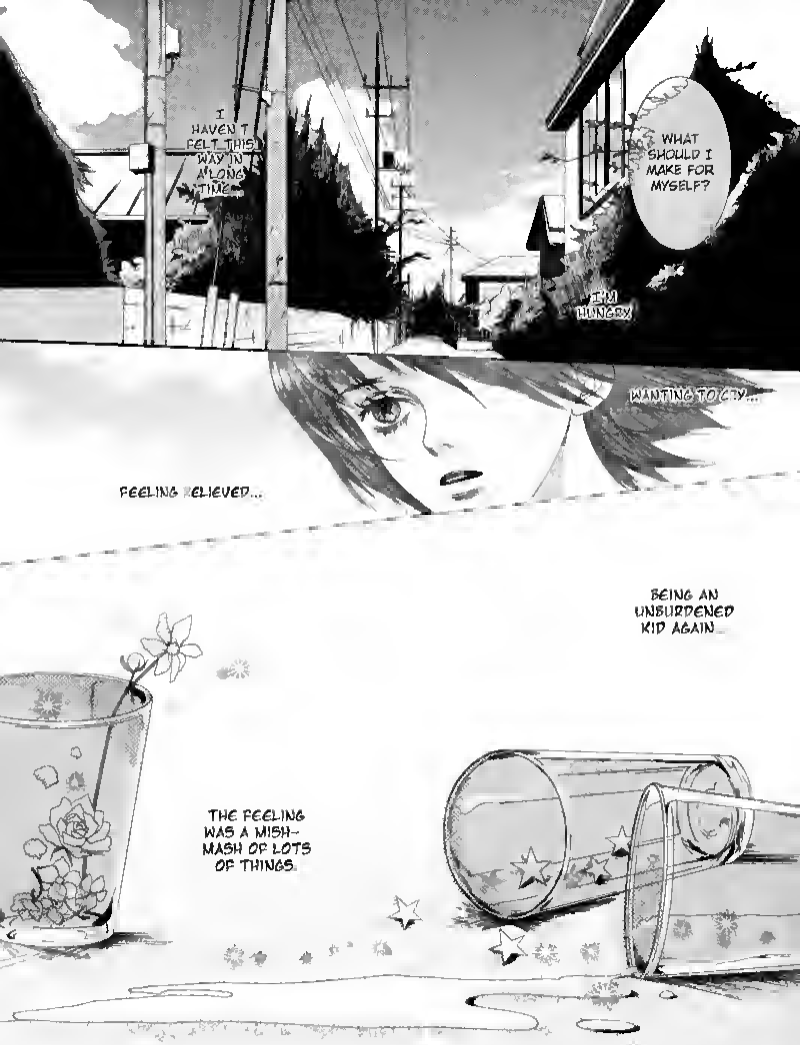
UGH
NOT GOING TO CRY WHEN LIFE GETS HARD
I M
I CAN T CRY I CAN T
THERE ARE MANY CUPS INSIDE OF ME.



BEING WITH HIM WON'T MAKE ME HAPPY.

OH, THAT'S WHAT THOSE SCRATCHES ARE.
WHAT?
YOU KNOW, FROM SCRATCHING WITH A COIN.
A FOREIGN CAR, TOO. PRETTY COLD.
HEY, LOOK OVER, THERE, etc.
WOW, THAT SUCKS.
CHING
100
100

THA-
NKS
HEY,
WELCOME
BACK!
SINCE
YOU'RE SO
PRETTY,
I TUCKED
SOMETHING
NICE IN HERE
FOR YOU.
IT
SMELLS
LIKE
CURRY.
MEW
BUT
THIS IS
FOR
HANA.
I HAVE
TO KEEP
HER WELL
FED
AH...
CRYING
MADE ME
HUNGRY


I HAVEN'T FELT THIS WAY IN A LONG TIME...
WHAT SHOULD I MAKE FOR MYSELF?
I'M HUNGRY
WANTING TO CRY...
FEELING RELIEVED...
BEING AN UNBURDENED KID AGAIN...
THE FEELING WAS A MISH-MASH OF LOTS OF THINGS.

Mukashi no hanashi
scanned by kanni
translated by Kalendel
edited by bohlamdall
QC by Pureplesh
Storm in Heaven
www.stormtheaven.net

The Edge of the Sky, to the Furthest Horizon

WHEN THE VERTIGO HITS ME IN FULL AND I COME TO A HALT.
THERE'S AN EMPTY FEELING INSIDE MY CHEST.

I
WANT
THE
PERSON
TO
SPEND
MY DAYS
WITH

I'M ALWAYS SEARCHING FOR HER.
SURELY I'LL MEET HER SOMEDAY

I'LL COME ACROSS HER.

ONE OF THESE DAYS...

I'VE PLACED...
ALL MY PRAYERS IN YOU.

ISBN978-4-7783-2054-6
C0979 ¥952E

9784778320546

定価（本体952＋税）

太田出版

1920979009523

昔の話

藤原薫

昔の話

藤原薫

太田出版